

GOBERNACION

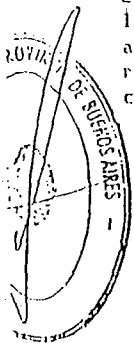
*El Senador y Cámara de Diputados  
de la Provincia de Buenos Aires  
sancionan con fuerza de*

*Ley* 11422

*Art. 1°*

Apruébase la inversión de dólares estadounidenses CUATRO MILLONES DOSCIENTOS VEINTISIETE MIL SEISCIENTOS CINCUENTA Y CUATRO CON SESENTA CENTAVOS (U\$S 4.227.654,60) a los fines de afectar al pago del VEINTIOCHO POR CIENTO (20 %) del monto a abonar en concepto de anticipo por la adquisición de un Sistema Integral de Telecomunicaciones para la Policía de la Provincia de Buenos Aires, correspondiente a la proporción del equipamiento que será instalado en los partidos beneficiarios de la ley 11.376 y sus modificatorias, y según las condiciones de pago de dicho sistema, que se especifican en el Anexo I de esta Ley.

ARTICULO 2: Apruébase la inversión de dólares estadounidenses CATORCE MILLONES QUINIENTOS SESENTA Y TRES MIL QUINIENTOS VEINTE (U\$S 14.563.520) a los fines de afectar al pago total de la compra de 1.006 vehículos para la Policía de la Provincia de Buenos Aires, de acuerdo al siguiente detalle: 400 automóviles Sedan cuatro puertas, marca CHEVROLET, modelo MONZA SL, año de fabricación 1993, motor 2.0, industria brasilera, con precio unitario de dólares estadounidenses OCHO MIL SEISCIENTOS SETENTA Y SIETE (U\$S 8.677); seis automóviles Sedan 4 puertas, marca CHEVROLET, modelo MONZA SL/E, año de fabricación 1993, motor 2.0, industria brasilera, con precio unitario de dólares estadounidenses ONCE MIL OCHOCIENTOS CINCUENTA Y OCHO (U\$S 11.050) y 600 camionetas pick up marca CHEVROLET, Doble Cabina, Tracción Integral (4 X 4) modelo LUV, Motor 2.300 c.c., año de fabricación 1993, industria chilena, con precio unitario de dólares estadounidenses CATORCE MIL DOSCIENTOS CINCUENTA Y SEIS (U\$S 14.256); cuyas demás características y especificaciones técnicas obran en el Anexo II de la presente Ley, los que serán afectados a los partidos beneficiarios de la ley 11.376 y sus modificatorias. Déjase establecido que en el importe total antes citado están incluidos los gastos correspondientes a flete, seguros, despachante de aduana, intereses y gastos de apertura de carta de crédito.



DEPARTAMENTO LEYES

2830

mensaje n°

739

11422

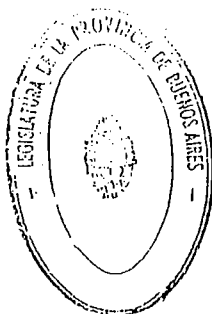
GOBERNACION

ARTICULO 3: Las inversiones a que se refieren los artículos 1 y 2 de esta ley se atenderán mediante la aplicación de los mecanismos previstos por el artículo 3 inciso b) de la ley 11.376.

ARTICULO 4: Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Dada en la Sala de sesiones de la Honorable Legislatura de la Provincia de Buenos Aires, en la ciudad de La Plata, a los seis días del mes de julio del año mil novecientos noventa y tres.

OSVALDO JOSE MERCURI  
PRESIDENTE  
DE LA H. CAMARA DE DIPUTADOS  
DE LA PCIA. DE BUENOS AIRES



RAFAEL EDGARDO ROMA  
PRESIDENTE  
del H. Senado de Buenos Aires

DR. MANUEL EDUARDO ISASI  
SECRETARIO LEGISLATIVO  
H. CAMARA DE DIPUTADOS DE LA PCIA. DE BU. AIRES

Dr. JORGE ALBERTO LANDAU  
SECRETARIO LEGISLATIVO  
H. Senado de Buenos Aires

DEPARTAMENTO LEYES

2830

DEPARTAMENTO LEYES

GOBERNACION

2830

11422

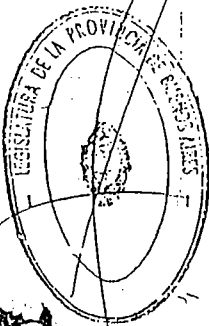
ANEXO 1

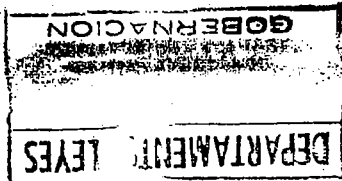
CARACTERISTICAS DE LA OPERACION DE ADQUISICION DEL SISTEMA INTEGRAL DE TELECOMUNICACIONES PARA LA POLICIA DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES.

- 1) CONTRATO COMERCIAL (APROBADO POR LOS ORGANISMOS DE CONTROL)
- 2) PLANILLA PRECIOS TOTALES DEL EQUIPAMIENTO.
- 3) CRONOGRAMA DE EJECUCIÓN DE LAS OBRAS.

MENSAJE Nº

739





2830

11422 2

1) SISTEMA INTEGRAL DE COMUNICACIONES -EXPEDIENTE NRO. 2137-539.275/92.

ANTICIPO U\$S 15.577.209,30.

Fondo Conurbano U\$S 11.349.554,70 (72%).

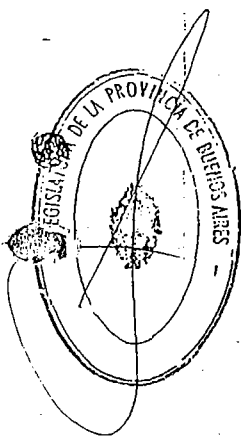
Fondo Interior U\$S 4.227.654,60 (28%).

SALDO U\$S 88.270.852,70.

Financiado mediante crédito del Banco Crédit Lyonnais.

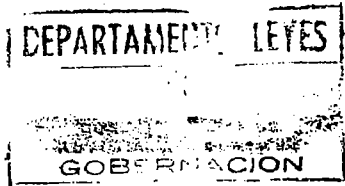
2) MIL SEIS (1006) VEHICULOS PATRULLEROS PARA LA PROVINCIA INTERIOR.

TOTAL U\$S 14.563.520 (Incluye gastos de flete, seguro, despachante de aduana, intereses y gastos de apertura de carta de crédito).



MENSAJE Nº 739

11422 3



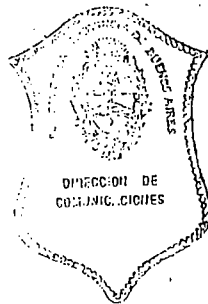
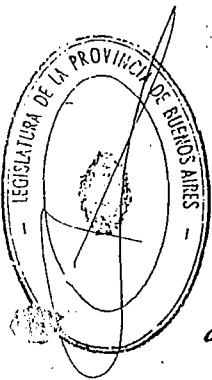
DIRECCION DE COMUNICACIONES,  
LA PLATA, 17 de junio de 1993.-

OBJETO: Elevar Informe.-

AL SEÑOR  
DIRECTOR GENERAL DE ADMINISTRACION  
SECRETARIA DE SEGURIDAD PCIA. BUENOS AIRES  
DR. FERNANDEZ GARELLO  
S/D.-

Adjunto a la presente elévome a su consideración los siguientes informes:

- 1.- Planilla Anexo 1, compuesta por cuatro fojas útiles, discriminatoria de precios del Proyecto de Sistema Integral de Comunicaciones de la Policía de la Provincia de Buenos Aires.
- 2.- Cronogramas de obras correspondientes al Sistema Radio-Móvil, compuesto de once fojas.
- 3.- Cronograma de obras correspondiente a la Red Digital de Comunicaciones.
- 4.- Cronograma de obras correspondiente a la Red Privada de Servicios Integrados (Centrales Telefónicas y Redes).-



*Luis Alberto Casarotti*  
Comandante en Jefe (Téc.)  
Director de Comunicaciones

MENSAJE Nº 739

SOFREMI - ALCATEL

País: ARGENTINA

A N E X O: I

Cliente: POLICIA DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

(Hoja 1)

Objeto: SISTEMA INTEGRAL DE COMUNICACIONES (Llave en mano)

| Item                                 | Descripción                      | Cantidades | P.Unit.  | Fase Urgencia | Etapa 1       | Totales (U\$S) |
|--------------------------------------|----------------------------------|------------|----------|---------------|---------------|----------------|
| A.1                                  | Equipos de Radio:                |            |          |               |               |                |
|                                      | Equ. Fijos 9217 DGC Cripto       | 6 36       | 5.627,04 | 33.767,04     | 202.602,35    | 236.369,39     |
|                                      | Equ. Fijos 9217 MB SC20          | 62 293     | 3.672,35 | 227.605,70    | 1.075.999,41  | 1.303.605,11   |
|                                      |                                  |            |          |               |               | 1.540.054,50   |
|                                      | Equ.Movil 9217 DGC Cripto        | 20 230     | 4.626,27 | 92.525,40     | 1.064.043,14  | 1.156.568,54   |
|                                      | Equ.Movil 9217 MB SC10           | 100 2150   | 2.090,63 | 209.063,00    | 4.512.049,02  | 4.721.912,02   |
|                                      |                                  |            |          |               |               | 5.078.400,56   |
|                                      | Equ.Portatil 9217 MB DGC Tec. 20 | 1200       | 4.197,06 | 83.941,20     | 5.372.235,29  | 5.456.176,49   |
|                                      | equ.Portatil 9217 MB SC2 Tec.660 | 24040      | 2.146,27 | 1.416.530,20  | 51.596.439,22 | 53.012.977,42  |
|                                      |                                  |            |          |               |               | 58.469.153,91  |
| Total Equipos Radioeléctricos: ..... |                                  |            |          |               |               | 65.007.600,97  |

## A.2 x Estructura (Estaciones repetidoras)

1. Avellaneda, Vicente López y  
Mar del Plata.

| Fase Urgencia | Etapa 1 | Totales (U\$S) |
|---------------|---------|----------------|
| 154.529,02    |         | 154.529,02     |

2.1.U.R. Quilmes - Quilmes

500.545,49

2.U.R. Quilmes - Camineros

319.550,50

3.Vicente López

534.174,14

4.U.R.Mar del Plata - Regional

530.835,49

5.U.R.Mar del Plata - Otro

648.640,00

6.U.R.Morón - Morón

532.266,47

7.U.R.Morón - Otro

661.040,50

8.U.R.Lanús - Lanús

549.913,10

9.U.R.San Martín - San Martín

535.605,90

10.La Plata - Jefatura

649.593,92

11.La Plata - Brandsen

376.703,52

12.La Plata - Magdalena

661.040,50

13.La Plata - Verónica

422.570,00

14.U.R. Tigre - Tigre

437.354,90

15.U.R. Tigre - Campana

184.099,41

16.U.R. Tigre - Lima

184.099,41

17.U.R. La Matanza - Matanza

532.268,47

18.U.R. La Matanza - Otro

661.040,50

19.U.R. Gral.Sarmiento - Gral.Sarmiento

368.190,62

20.U.R. Gral. Sarmiento - Otro

648.640,00

21.U.R. Alte.Brown - Alte. Brown

362.952,35

22.U.R. Alte.Brown - Cañuela

648.640,00

23.U.R. Alte.Brown - Otro

410.169,41

24.U.R. Bahía Blanca - Bahía Blanca

327.650,62

Total de Estructura ..... 11.930.210,84

## A.3 x Enlace por Monocanal (Fase de Urgencia)

|                                            |        |           |
|--------------------------------------------|--------|-----------|
| 1. Prospección y Proyecto                  | 4.001  | 4.001,00  |
| 2. Instalación antenas y coaxiales         | 7.090  | 7.090,00  |
| 3. Instalac. y Puesta en serv.equipo radio | 5.400  | 5.040,00  |
| 4. Equipos R.E. 450 Condor                 | 20.279 | 20.279,00 |
| 5. Parábola grilla dian.2n.                | 3.042  | 3.042,00  |
| 6. Doble Diedro                            | 600    | 600,00    |
| 7. Diedro                                  | 506    | 506,00    |
| 8. Cable coaxial RG213                     | 976    | 976,00    |
| 9. Lote material instalación               | 1.352  | 1.352,00  |

SOFREMI - ALCATEL

País: ARGENTINA

ANEXO: I

Cliente: POLICIA DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

(Hoja 1)

Objeto: SISTEMA INTEGRAL DE COMUNICACIONES (Llave en mano)

| Item                                 | Descripción                      | Cantidades | P.Unit.  | Fase Urgencia | Etapas 1      | Totales (U\$S) |
|--------------------------------------|----------------------------------|------------|----------|---------------|---------------|----------------|
| A.1                                  | Equipos de Radio:                |            |          |               |               |                |
|                                      | Equ. Fijos 9217 DGC Cripto       | 6 36       | 5.627,84 | 33.767,04     | 202.602,35    | 236.369,39     |
|                                      | Equ. Fijos 9217 MB SC20          | 62 293     | 3.672,35 | 227.685,70    | 1.075.999,41  | 1.303.685,11   |
|                                      |                                  |            |          |               |               | 1.540.054,50   |
|                                      | Equ.Movil 9217 DGC Cripto        | 20 230     | 4.626,27 | 92.525,40     | 1.064.043,14  | 1.156.568,54   |
|                                      | Equ.Movil 9217 MB SC10           | 100 2150   | 2.090,63 | 209.063,00    | 4.512.049,02  | 4.721.912,02   |
|                                      |                                  |            |          |               |               | 5.070.480,56   |
|                                      | Equ.Portatil 9217 MB DGC Tec. 20 | 1200       | 4.197,06 | 83.941,20     | 5.372.235,29  | 5.456.176,49   |
|                                      | equ.Portatil 9217 MB SC2 Tec.660 | 24040      | 2.146,27 | 1.416.530,20  | 51.596.439,22 | 53.012.977,42  |
|                                      |                                  |            |          |               |               | 50.469.153,91  |
| Total Equipos Radioeléctricos: ..... |                                  |            |          |               |               | 65.007.600,97  |

| A.2 * Estructura (Estaciones repetidoras)     | Fase Urgencia | Etapas 1   | Totales (U\$S) |
|-----------------------------------------------|---------------|------------|----------------|
| 1. Avellaneda, Vicente López y Mar del Plata. | 154.529,02    |            | 154.529,02     |
| 2.1.U.R. Quilmes - Quilmes                    |               | 500.545,49 | 500.545,49     |
| 2.U.R. Quilmes - Camineros                    |               | 319.550,50 | 319.550,50     |
| 3.Vicente López                               |               | 534.174,14 | 534.174,14     |
| 4.U.R.Mar del Plata - Regional                |               | 530.835,49 | 530.835,49     |
| 5.U.R.Mar del Plata - Otro                    |               | 640.640,00 | 640.640,00     |
| 6.U.R.Morón - Morón                           |               | 532.266,47 | 532.266,47     |
| 7.U.R.Morón - Otro                            |               | 661.040,50 | 661.040,50     |
| 8.U.R.Lanús - Lanús                           |               | 549.913,10 | 549.913,10     |
| 9.U.R.San Martín - San Martín                 |               | 535.605,90 | 535.605,90     |
| 10.La Plata - Jefatura                        |               | 649.593,92 | 649.593,92     |
| 11.La Plata - Brandsen                        |               | 376.703,52 | 376.703,52     |
| 12.La Plata - Magdalena                       |               | 661.040,50 | 661.040,50     |
| 13.La Plata - Verónica                        |               | 422.570,00 | 422.570,00     |
| 14.U.R. Tigre - Tigre                         |               | 437.354,90 | 437.354,90     |
| 15.U.R. Tigre - Campana                       |               | 104.099,41 | 104.099,41     |
| 16.U.R. Tigre - Lima                          |               | 104.099,41 | 104.099,41     |
| 17.U.R. La Matanza - Matanza                  |               | 532.260,47 | 532.260,47     |
| 18.U.R. La Matanza - Otro                     |               | 661.040,50 | 661.040,50     |
| 19.U.R. Gral.Sarmiento - Gral.Sarmiento       |               | 360.190,62 | 360.190,62     |
| 20.U.R. Gral. Sarmiento - Otro                |               | 640.640,00 | 640.640,00     |
| 21.U.R. Alte.Brown - Alte. Brown              |               | 362.952,35 | 362.952,35     |
| 22.U.R. Alte.Brown - Cañuela                  |               | 640.640,00 | 640.640,00     |
| 23.U.R. Alte.Brown - Otro                     |               | 410.169,41 | 410.169,41     |
| 24.U.R. Bahía Blanca - Bahía Blanca           |               | 327.650,62 | 327.650,62     |
| Total de Estructura .....                     |               |            | 11.930.210,04  |

| A.3 * Enlace por Monocanal (Fase de Urgencia) |        |           |
|-----------------------------------------------|--------|-----------|
| 1. Prospección y Proyecto                     | 4.001  | 4.001,00  |
| 2. Instalación antenas y coaxiales            | 7.090  | 7.090,00  |
| 3. Instalac. y Puesta en serv.equipo radio    | 5.400  | 5.040,00  |
| 4. Equipos R.E. 450 Condor                    | 20.279 | 20.279,00 |
| 5. Parábola grilla dian.2m.                   | 3.042  | 3.042,00  |
| 6. Doble Diedro                               | 600    | 600,00    |
| 7. Diedro                                     | 506    | 506,00    |
| 8. Cable coaxial RG213                        | 976    | 976,00    |
| 9. Lote material instalación                  | 1.352  | 1.352,00  |

Total Enlace Monocanal ..... 43.270,00

## SOCIÉTÉ D'EXPORTATION DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

| DENOMINATION                                                                                                                       | DURÉE PRÉVUE | 17 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 | INITIATION    | FINALISATION  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------|---------------|---------------|
| PROJET                                                                                                                             | 210 d.h.     |                                     | T0 + 383 d.h. | T0 + 615 d.h. |
| NOTIFICATION                                                                                                                       | 0 d.h.       |                                     | T0 + 383 d.h. | T0 + 385 d.h. |
| DEF. NEC. FONCTION                                                                                                                 | 5 d.h.       |                                     | T0 + 383 d.h. | T0 + 390 d.h. |
| MISSION PREP. TERREIN                                                                                                              | 10 d.h.      |                                     | T0 + 390 d.h. | T0 + 400 d.h. |
| PRODUCTION INFRASTRUCTURE                                                                                                          | 140 d.h.     |                                     | T0 + 400 d.h. | T0 + 540 d.h. |
| ACCEPTATION INFRASTRUCTURE                                                                                                         | 5 d.h.       |                                     | T0 + 540 d.h. | T0 + 545 d.h. |
| EXPEDITION INFRASTRUCTURE                                                                                                          | 20 d.h.      |                                     | T0 + 545 d.h. | T0 + 565 d.h. |
| TRAMITES DE ADJUA                                                                                                                  | 10 d.h.      |                                     | T0 + 560 d.h. | T0 + 575 d.h. |
| PRODUCTION TERMINALES                                                                                                              | 80 d.h.      |                                     | T0 + 400 d.h. | T0 + 480 d.h. |
| ACCEPTATION TERMINALES                                                                                                             | 5 d.h.       |                                     | T0 + 480 d.h. | T0 + 485 d.h. |
| EXPEDITION TERMINALES                                                                                                              | 20 d.h.      |                                     | T0 + 485 d.h. | T0 + 505 d.h. |
| TRAMITES DE ADJUA                                                                                                                  | 10 d.h.      |                                     | T0 + 505 d.h. | T0 + 515 d.h. |
| INSTALLATION TERMINALES                                                                                                            | 20 d.h.      |                                     | T0 + 515 d.h. | T0 + 535 d.h. |
| TRABAJS TERREIN                                                                                                                    | 40 d.h.      |                                     | T0 + 400 d.h. | T0 + 460 d.h. |
| INSTALLATION EQUIPOS<br>(no incluye equipamiento<br>móvil el cual será instala-<br>do acorde a necesidades en<br>plazo perentorio) | 10 d.h.      |                                     | T0 + 575 d.h. | T0 + 585 d.h. |
| PUESTA EN MARCHA                                                                                                                   | 15 d.h.      |                                     | T0 + 585 d.h. | T0 + 600 d.h. |
| FORMACION MANTENIMIENTO                                                                                                            | 10 d.h.      |                                     | T0 + 600 d.h. | T0 + 610 d.h. |
| FORMACION OPERACION                                                                                                                | 10 d.h.      |                                     | T0 + 600 d.h. | T0 + 610 d.h. |
| ACCEPTACION SISTEMA                                                                                                                | 5 d.h.       |                                     | T0 + 610 d.h. | T0 + 615 d.h. |

NOTA: d.h.: significa días hábiles

T0: Corresponde a fecha firma de contrato, pago de adelanto y firma de convención de crédito.

SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'EXPORTATION DE MATÉRIELS, SYSTÈMES ET SERVICES DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

SIÈGE SOCIAL : 5, AVENUE DE MASSIGNY, 75008 PARIS - TÉL. 33 (1) 46 33 99 20 - TÉLEX 644 201 F - TÉLÉFAX 33 (1) 46 33 99 20 87

R. A. AU CAPITAL DE 11.847.000 FRANCS - RCS PARIS B 885 578 718

MESSAGE N°

739

## SOCIETE D'EXPORTATION DU MINISTRE DE L'INTERIEUR

| DENOMINACION                                                                                                                      | DURACION PREVISTA | 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 | INICIACION   | FINALIZACION  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--------------|---------------|
| MARDELFL.PJ                                                                                                                       | 270 d.h.          |                                     | TO +430 d.h. | TO + 660 d.h. |
| NOTIFICACION                                                                                                                      | 10 d.h.           |                                     | TO +430 d.h. | TO + 430 d.h. |
| DEF. REC. FUNCION                                                                                                                 | 5 d.h.            |                                     | TO +430 d.h. | TO + 435 d.h. |
| MISION PREP. TERRENO                                                                                                              | 10 d.h.           |                                     | TO +435 d.h. | TO + 445 d.h. |
| PRODUCCION INFRAESTRUCTURA                                                                                                        | 140 d.h.          |                                     | TO +445 d.h. | TO + 585 d.h. |
| ACEPTACION INFRAESTRUCTURA                                                                                                        | 5 d.h.            |                                     | TO +585 d.h. | TO + 590 d.h. |
| EXPEDICION INFRAESTRUCTURA                                                                                                        | 20 d.h.           |                                     | TO +590 d.h. | TO + 610 d.h. |
| TRAMITES DE ADUANA                                                                                                                | 10 d.h.           |                                     | TO +610 d.h. | TO + 620 d.h. |
| PRODUCCION TERMINALES                                                                                                             | 80 d.h.           |                                     | TO +445 d.h. | TO + 525 d.h. |
| ACEPTACION TERMINALES                                                                                                             | 5 d.h.            |                                     | TO +525 d.h. | TO + 530 d.h. |
| EXPEDICION TERMINALES                                                                                                             | 20 d.h.           |                                     | TO +530 d.h. | TO + 550 d.h. |
| TRAMITES DE ADUANA                                                                                                                | 10 d.h.           |                                     | TO +550 d.h. | TO + 560 d.h. |
| INSTALACION TERMINALES                                                                                                            | 20 d.h.           |                                     | TO +560 d.h. | TO + 580 d.h. |
| TRABAJOS TERRENO                                                                                                                  | 60 d.h.           |                                     | TO +445 d.h. | TO + 505 d.h. |
| INSTALACION EQUIPOS<br>(no incluye equipamiento<br>móvil el cual será instala-<br>do acorde a necesidades en<br>plazo perentorio) | 10 d.h.           |                                     | TO +620 d.h. | TO + 630 d.h. |
| PUESTA EN MARCHA                                                                                                                  | 15 d.h.           |                                     | TO +630 d.h. | TO + 645 d.h. |
| FORMACION MANTENIMIENTO                                                                                                           | 10 d.h.           |                                     | TO +645 d.h. | TO + 655 d.h. |
| FORMACION OPERACION                                                                                                               | 10 d.h.           |                                     | TO +645 d.h. | TO + 655 d.h. |
| ACEPTACION SISTEMA                                                                                                                | 5 d.h.            |                                     | TO +655 d.h. | TO + 660 d.h. |

NOTA: d.h.: significa días hábiles

TO: Corresponde a fecha firma de contrato, pago de adelanto y firma de convención de crédito.-

SOCIETE FRANCAISE D'EXPORTATION DE MATERIELS, SYSTEMES ET SERVICES DU MINISTRE DE L'INTERIEUR  
RUE SOCIAL : 5, AVENUE DE MESENE, 75008 PARIS - TEL. 33 (1) 44 33 79 20 - TELRX 544 201 F - TELEFAX 33 (1) 44 33 58 87

B. A. AU CAPITAL DE 1.000.000 FRANCS - RUE PARIS 8 800 878 710

SOCIÉTÉ D'EXPORTATION DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

| DENOMINATION                                                                                                                   | DURÉE PREVISION | 22 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 | INITIATION   | FINALIZATION  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------|--------------|---------------|
| SARJENT.FJ                                                                                                                     | 270 d.h.        |                                     | TO +470 d.h. | TO + 700 d.h. |
| NOTIFICACION                                                                                                                   | 9 d.h.          |                                     | TO +470 d.h. | TO + 470 d.h. |
| DEF. NEG. FUNCION                                                                                                              | 5 d.h.          |                                     | TO +470 d.h. | TO + 475 d.h. |
| MISION PREP. TERRENO                                                                                                           | 10 d.h.         |                                     | TO +475 d.h. | TO + 485 d.h. |
| PRODUCCION INFRAESTRUCTURA                                                                                                     | 140 d.h.        |                                     | TO +485 d.h. | TO + 625 d.h. |
| ACEPTACION INFRAESTRUCTURA                                                                                                     | 5 d.h.          |                                     | TO +625 d.h. | TO + 630 d.h. |
| EXPEDICION INFRAESTRUCTURA                                                                                                     | 20 d.h.         |                                     | TO +630 d.h. | TO + 630 d.h. |
| TRAMITES DE ADUANA                                                                                                             | 10 d.h.         |                                     | TO +630 d.h. | TO + 660 d.h. |
| PRODUCCION TERMINALES                                                                                                          | 80 d.h.         |                                     | TO +485 d.h. | TO + 565 d.h. |
| ACEPTACION TERMINALES                                                                                                          | 5 d.h.          |                                     | TO +565 d.h. | TO + 570 d.h. |
| EXPEDICION TERMINALES                                                                                                          | 20 d.h.         |                                     | TO +570 d.h. | TO + 570 d.h. |
| TRAMITES DE ADUANA                                                                                                             | 10 d.h.         |                                     | TO +590 d.h. | TO + 600 d.h. |
| INSTALACION TERMINALES                                                                                                         | 20 d.h.         |                                     | TO +600 d.h. | TO + 620 d.h. |
| TRABAJOS TERRENO                                                                                                               | 60 d.h.         |                                     | TO +485 d.h. | TO + 515 d.h. |
| INSTALACION EQUIPOS<br>(no incluye equipamiento<br>móvil el cual será instala-<br>do acorde a necesidades en<br>plazo cercano) | 10 d.h.         |                                     | TO +660 d.h. | TO + 670 d.h. |
| PUESTA EN MARCHA                                                                                                               | 15 d.h.         |                                     | TO +670 d.h. | TO + 685 d.h. |
| FORMACION MANTENIMIENTO                                                                                                        | 10 d.h.         |                                     | TO +685 d.h. | TO + 695 d.h. |
| FORMACION OPERACION                                                                                                            | 10 d.h.         |                                     | TO +685 d.h. | TO + 695 d.h. |
| ACEPTACION SISTEMA                                                                                                             | 5 d.h.          |                                     | TO +695 d.h. | TO + 700 d.h. |

NOTA: d.h.: significa días hábiles

TO: Corresponde a fecha firma de contrato, pago de adelanto y firma de convención de crédito.-

SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'EXPORTATION DE MATÉRIELS, SYSTÈMES ET SERVICES DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR  
SIÈGE SOCIAL : 5, AVENUE DE MASSINE, 75008 PARIS - TÉL. 33 (1) 44 13 99 20 - TÉLEX 644 201 F - TÉLÉFAX 33 (1) 41 09 36 87

R. A. AU CAPITAL DE 11.000.000 FRANCS - RCS PARIS N 889 879 718

## SOCIÉTÉ D'EXPORTATION DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

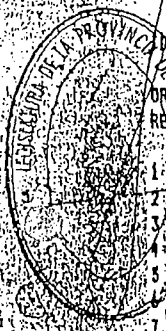
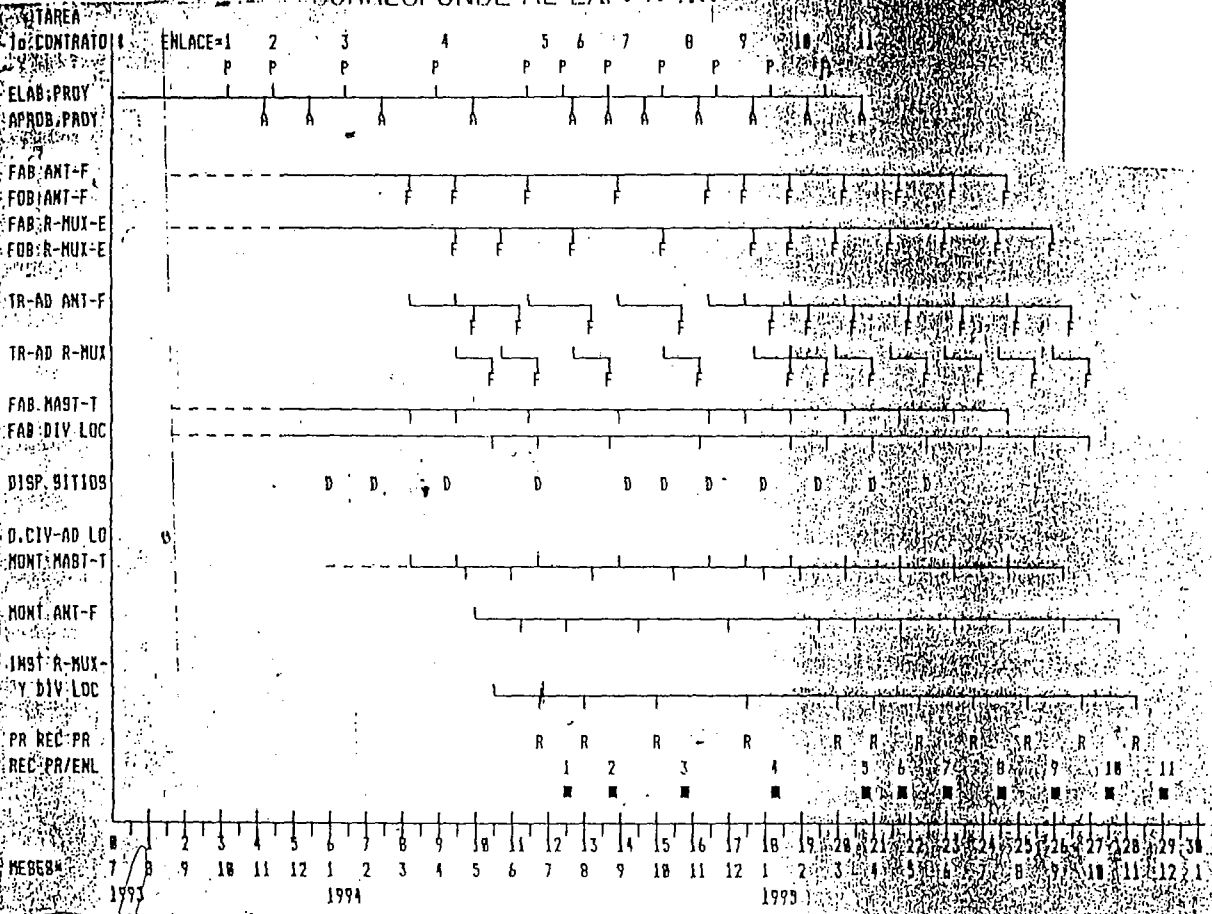
| DENOMINATION                                                                                                                      | DURÉE<br>(PREVISTA) | 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 | INITIACION    | FINALIZACION  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------|---------------|---------------|
| POBLES                                                                                                                            | 20 d.h.             |                                                 | 10 + 520 d.h. | 10 + 750 d.h. |
| NOTIFICACION                                                                                                                      | 2 d.h.              |                                                 | 10 + 520 d.h. | 10 + 520 d.h. |
| DEF. REC. FUNCION                                                                                                                 | 3 d.h.              |                                                 | 10 + 520 d.h. | 10 + 525 d.h. |
| MISION PREP. TERRENO                                                                                                              | 10 d.h.             |                                                 | 10 + 525 d.h. | 10 + 535 d.h. |
| PRODUCCION INFRAESTRUCTURA                                                                                                        | 140 d.h.            |                                                 | 10 + 535 d.h. | 10 + 675 d.h. |
| ACEPTACION INFRAESTRUCTURA                                                                                                        | 5 d.h.              |                                                 | 10 + 675 d.h. | 10 + 680 d.h. |
| EXPEDICION INFRAESTRUCTURA                                                                                                        | 20 d.h.             |                                                 | 10 + 680 d.h. | 10 + 700 d.h. |
| TRAMITES DE ADUANA                                                                                                                | 10 d.h.             |                                                 | 10 + 700 d.h. | 10 + 710 d.h. |
| PRODUCCION TERMINALES                                                                                                             | 20 d.h.             |                                                 | 10 + 535 d.h. | 10 + 615 d.h. |
| ACEPTACION TERMINALES                                                                                                             | 5 d.h.              |                                                 | 10 + 615 d.h. | 10 + 620 d.h. |
| EXPEDICION TERMINALES                                                                                                             | 20 d.h.             |                                                 | 10 + 620 d.h. | 10 + 640 d.h. |
| TRAMITES DE ADUANA                                                                                                                | 10 d.h.             |                                                 | 10 + 640 d.h. | 10 + 650 d.h. |
| INSTALACION TERMINALES                                                                                                            | 20 d.h.             |                                                 | 10 + 650 d.h. | 10 + 670 d.h. |
| TRABAJOS TERRENO                                                                                                                  | 50 d.h.             |                                                 | 10 + 535 d.h. | 10 + 595 d.h. |
| INSTALACION EQUIPOS<br>(no incluye equipamiento<br>móvil el cual será instala-<br>do acorde a necesidades en<br>plazo perentorio) | 10 d.h.             |                                                 | 10 + 710 d.h. | 10 + 720 d.h. |
| PUESTA EN MARCHA                                                                                                                  | 15 d.h.             |                                                 | 10 + 720 d.h. | 10 + 735 d.h. |
| FORMACION PANTENIMIENTO                                                                                                           | 10 d.h.             |                                                 | 10 + 735 d.h. | 10 + 745 d.h. |
| FORMACION OPERACION                                                                                                               | 10 d.h.             |                                                 | 10 + 735 d.h. | 10 + 745 d.h. |
| ACEPTACION SISTEMA                                                                                                                | 5 d.h.              |                                                 | 10 + 745 d.h. | 10 + 750 d.h. |

NOTA: d.h.: significa días hábiles

10: Corresponde a fecha firma de contrato, pago de adelanto y firma de convención de crédito.-

SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'EXPORTATION DE MATÉRIELS, SYSTÈMES ET SERVICES DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR  
SIRON SOCIAL : 3, AVENUE DE MOISSINE, 75008 PARIS - TÉL: 33 (1) 46 13 99 20 - TÉLEX 644 201 P - TÉLÉFAX 33 (1) 42 89 38 87-

S. A. AU CAPITAL DE 11.987.000 FRANCS - RCS PARIS N 585 876 719



IDENTIFICACION DE LOS ENLACES

- ORDEN DE REACCION ANTES ENLACE
1. JEFATURA LA PLATA-U.R. TIGRE (VIA U.R. LA MATANZA)
  2. JEFATURA LA PLATA-U.R. TIGRE (VIA U.R. MORON)
  3. JEFATURA LA PLATA - U.R. MAR DEL PLATA
  4. U.R. MAR DEL PLATA - U.R. BAHIA BLANCA
  5. U.R. BAHIA BLANCA - U.R. PEHUAJO
  6. U.R. PEHUAJO - U.R. BRAGADO
  7. U.R. BRAGADO - U.R. TIGRE
  8. U.R. BRAGADO - U.R. SAN NICOLAS
  9. U.R. TIGRE - U.R. SAN NICOLAS
  10. JEFATURA LA PLATA - U.R. AZUL
  11. U.R. AZUL - U.R. MAR DEL PLATA

REFERENCIAS

1. FECHA DE ENTRADA EN VIGENCIA DEL CONTRATO. (10)
2. IDENTIFICACION DEL ENLACE
3. PRESENTACION DE PROYECTO DE UN ENLACE A POLICIA
4. APROBACION DEL PROYECTO POR POLICIA - CONFIRMACION DE FRECUENCIAS RADIO
5. PUESTA A FUB DE SUMINISTROS IMPORTADOS
6. PUESTA A DISPOSICION DE SITIOS Y SALAS PARA MONTAJES E INSTALACIONES
7. FECHA DE PRESENTACION PARA ACEPTACION PROVISORIA
8. FECHA DE ACEPTACION PROVISORIA, DE PUESTA EN SERVICIO Y DE ARRANQUE DE GARANTIA DEL ENLACE

POLICIA DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES  
RED DIGITAL DE COMUNICACIONES  
TRANSACCION TRANSACCION  
CRONOGRAMA DE REALIZACION

NOTA: Este cronograma de realizacion es tentativo y puede variar al momento de la ejecucion del contrato.

# DEPARTAMENTO LEYES

GOBERNACION

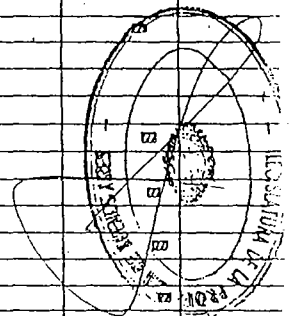
2830

11422

10

## FOLICIA DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES RED PRIVADA DE SERVICIOS INTEGRADOS 4300L CRONOGRAMA GENERAL INSTALACION EQUIPOS Y REDES

| ID | Item                      | Duration | Scheduled Dti | Scheduled | Jun | Jul | Aug | Sep | Oct | Nov | Dec | Jan | Feb | Mar | Apr | May |
|----|---------------------------|----------|---------------|-----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1  | JEFATURA LA PLATA RED     | 154d     | 10/5/93       | 11/1/94   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 2  | JEFATURA LA PLATA EQUIPOS | 45d      | 10/7/94       | 14/4/94   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 3  | QUILMES RED               | 10d      | 10/6/93       | 23/6/93   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 4  | QUILMES EQUIPOS           | 8d       | 10/7/94       | 21/2/94   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 5  | CAMINEROS RED             | 10d      | 23/6/93       | 8/7/93    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 6  | CAMINEROS EQUIPOS         | 8d       | 13/7/94       | 23/2/94   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 7  | LANUS RED                 | 10d      | 1/1/93        | 20/7/93   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 8  | LANUS EQUIPOS             | 8d       | 17/2/94       | 20/2/94   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 9  | ALMIRANTE BROWN RED       | 10d      | 21/7/93       | 3/4/93    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 10 | ALMIRANTE BROWN EQUIPOS   | 8d       | 21/2/94       | 2/3/94    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 11 | LA MATANZA RED            | 10d      | 4/6/93        | 17/6/93   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 12 | LA MATANZA EQUIPOS        | 8d       | 25/2/94       | 8/3/94    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 13 | MORON RED                 | 10d      | 18/6/93       | 31/6/93   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 14 | MORON EQUIPOS             | 8d       | 1/3/93        | 10/3/93   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 15 | SAN MARTIN RED            | 10d      | 1/9/93        | 14/9/93   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 16 | SAN MARTIN EQUIPOS        | 8d       | 3/3/94        | 14/3/94   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 17 | GENERAL BARRIENTO RED     | 10d      | 15/6/93       | 28/6/93   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 18 | GENERAL BARRIENTO EQUIPOS | 8d       | 7/3/94        | 16/3/94   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 19 | VICENTE LOPEZ RED         | 10d      | 29/6/93       | 12/10/93  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 20 | VICENTE LOPEZ EQUIPOS     | 8d       | 11/3/94       | 23/3/94   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 21 | TIGRE RED                 | 10d      | 13/10/93      | 26/10/93  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 22 | TIGRE EQUIPOS             | 8d       | 15/3/94       | 24/3/94   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 23 | SAN NICOLAS RED           | 10d      | 27/10/93      | 8/11/93   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 24 | SAN NICOLAS EQUIPOS       | 8d       | 18/3/94       | 30/3/94   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 25 | LA PLATA RED              | 10d      | 10/11/93      | 23/11/93  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 26 | LA PLATA EQUIPOS          | 8d       | 23/3/94       | 1/4/94    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 27 | PERDAMINO RED             | 10d      | 24/11/93      | 7/12/93   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 28 | PERDAMINO EQUIPOS         | 8d       | 27/3/94       | 8/4/94    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 29 | JURIN RED                 | 10d      | 8/12/93       | 21/12/93  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 30 | JURIN EQUIPOS             | 8d       | 31/3/94       | 11/4/94   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 31 | MERCEDES RED              | 10d      | 22/12/93      | 4/1/94    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 32 | MERCEDES EQUIPOS          | 8d       | 4/4/94        | 13/4/94   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 33 | BRAGADO RED               | 10d      | 8/1/94        | 18/1/94   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 34 | BRAGADO EQUIPOS           | 8d       | 8/4/94        | 19/4/94   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 35 | CHASCOMUS RED             | 10d      | 10/6/93       | 23/6/93   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 36 | CHASCOMUS EQUIPOS         | 8d       | 12/4/94       | 21/4/94   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 37 | PERILAJU RED              | 10d      | 23/6/93       | 8/7/93    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 38 | PERILAJU EQUIPOS          | 8d       | 15/4/94       | 28/4/94   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 39 | AZUL RED                  | 10d      | 7/7/93        | 20/7/93   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 40 | AZUL EQUIPOS              | 8d       | 20/4/94       | 28/4/94   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 41 | BAIRA BLANCA RED          | 10d      | 21/7/93       | 3/8/93    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 42 | BAIRA BLANCA EQUIPOS      | 8d       | 24/4/94       | 4/5/94    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 43 | MAR DEL PLATA RED         | 10d      | 14/6/93       | 27/6/93   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 44 | MAR DEL PLATA EQUIPOS     | 8d       | 28/4/94       | 9/5/94    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |



Project:  
Date: 10/8/93

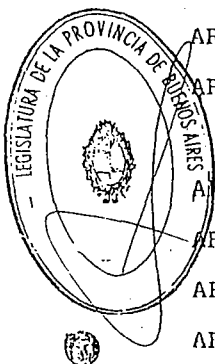
11/11

Critical   
Noncritical   
Progress

Milestone   
Summary

SUMARIO

- ARTICULO 1 - DEFINICIONES
- ARTICULO 2 - OBJETO
- ARTICULO 3 - PRECIOS
- ARTICULO 4 - CONDICIONES DE PAGO
- ARTICULO 5 - ENTREGA Y PROPIEDAD
- ARTICULO 6 - IMPUESTOS O TASAS
- ARTICULO 7 - RECEPCION EN FABRICA
- ARTICULO 8 - INSTALACION
- ARTICULO 9 - RECEPCION DE LA INSTALACION
- ARTICULO 10 - GARANTIA
- ARTICULO 11 - DOCUMENTACION
- ARTICULO 12 - FORMACION
- ARTICULO 13 - CONDICIONES GENERALES DE DELEGACION DEL PERSONAL
- ARTICULO 14 - PLAZOS DE EJECUCION Y MULTAS POR RETRASO
- ARTICULO 15 - PROPIEDAD INDUSTRIAL
- ARTICULO 16 - RESPONSABILIDAD Y SEGUROS
- ARTICULO 17 - FUERZA MAYOR
- ARTICULO 18 - IMPREVISION
- ARTICULO 19 - RESCISION
- ARTICULO 20 - DERECHO APLICABLE Y REGLAMENTO DE LITIGIOS
- ARTICULO 21 - ENTRADA EN VIGENCIA
- ARTICULO 22 - RENUNCIAMIENTO A LOS DERECHOS QUE RESULTAN DEL CONTRATO
- ARTICULO 23 - TRANSFERENCIA Y SUBCONTRATOS
- ARTICULO 24 - NO EXPORTACION
- ARTICULO 25 - CORRESPONDENCIA
- ARTICULO 26 - DISPOSICIONES GENERALES



## ARTICULO 1 - DEFINICIONES

Las palabras y expresiones siguientes tendrán en el contexto del presente Contrato, la definición siguiente:

1.1 EQUIPOS: Designa los Equipos de radio incluyendo los terminales fijos, móviles, portátiles, emisores, receptores, centrales privadas, microondas, y los equipos y materiales asociados, tal como están definidos en las Especificaciones Técnicas.-----

1.2 SERVICIOS: Designa la Instalación y la formación que tendrán que ser efectuadas por el PROVEEDOR.-----

1.2.1 INSTALACION: Designa el montaje y las pruebas de recepción que tendrán que ser efectuadas por la Sociedad PALOUTEL o cualquier subcontratista que ella hubiera designado.-----

1.2.2 FORMACION: Designa los servicios de formación dispensados en Argentina, por la sociedad PALOUTEL o sus subcontratistas y por ALCATEL RADIO TELEPHONE en Francia, al personal del COMPRADOR de acuerdo al artículo 12, servicios relativos a la operación y al mantenimiento de los Equipos.-----

1.3 SITIO: Designa cada uno de los lugares o edificios descritos en las Especificaciones Técnicas donde los Equipos se instalarán. -----

1.4 ENLACE: Designa un enlace entre dos terminales tal como indicado en la Especificaciones Técnicas.-----

1.5 REGION: Designa un grupo de Sitios y/o Enlaces, tal como indicado en las Especificaciones Técnicas.-----

1.6 CALENDARIO DE EJECUCION: Designa el calendario que figura en los Anexos para la entrega de los Equipos y la ejecución de los Servicios de acuerdo a los términos del presente Contrato.-----

1.7 ESPECIFICACIONES TECNICAS: Designa la definición precisa de los Equipos del presente Contrato que figuran en el Anexo

II y III.

1.8 ESPECIFICACIONES SOBRE EL ENTORNO: Designa la descripción de las obligaciones con las que el sitio tiene que conformarse y que figuran en el Anexo II y III.

1.9 REPRESENTANTE DEL COMPRADOR: Designa al representante, sea éste funcionario o técnico, nombrado por el COMPRADOR habilitado para actuar en nombre del COMPRADOR en el marco del presente Contrato.

1.10 REPRESENTANTE DEL PROVEEDOR: Designa al representante nombrado por el PROVEEDOR habilitado para actuar en nombre del PROVEEDOR en el marco del presente Contrato.

1.11 DOCUMENTACION: Designa las informaciones, el software, datos y planos cuya lista figura en el Anexo II, # 7 y Anexo III que se comunicarán al COMPRADOR conforme a los términos del presente Contrato con el fin de la configuración la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento y la reparación de los equipos.

1.12 DIA: Designa un día hábil y laborable.

## ARTICULO 2 - OBJETO

El presente Contrato tiene por objeto establecer los términos y condiciones dentro de los cuales el PROVEEDOR suministrará los Equipos y proveerá los Servicios y el COMPRADOR recibirá los Equipos y los Servicios y efectuará los pagos correspondientes.

## ARTICULO 3 - PRECIOS

### 3.1 CONDICIONES DE LOS PRECIOS

3.1.1 Los precios estipulados en el presente Contrato son firmes y definitivos no revisables a reserva de una entrada en vigencia del contrato a más tardar el 30 de Junio de 1993.

3.1.2 Los precios del presente Contrato han sido establecidos en las condiciones CIF Buenos Aires puerto o aeropuerto según la definición de los Incoterms 1990 de la Cámara de Comercio

Internacional.-----

3.1.3 Los precios del presente Contrato no incluyen ningun gravamen, impuesto, tasa, tributo u otras contribuciones de cualquier tipo incluyendo el IVA que sean a pagar:-----

(i) a la importación de los Equipos en Argentina.-----

(ii) para la ejecución de los Servicios por el PROVEEDOR, sus empleados y/o sus subcontratistas.-----

3.1.4 Los Equipos y Servicios del presente Contrato están valorizados en dólares de los Estados Unidos (USD) moneda de cuenta y pago.-----

3.1.5 El precio del presente Contrato asciende a la suma de U\$S 103.848.062,00(Dólares estadounidenses, ciento tres millones ochocientos cuarenta y ocho mil sesenta y dos).-----

El precio del presente Contrato se desglosa según la proposición comercial que figura en el Anexo I.-----

#### ARTICULO 4 - CONDICIONES DE PAGO-----

Todos los pagos se efectuarán de la siguiente manera: en una

cuenta abierta al nombre de SOFREMI, en el Banco: " CREDIT

LYONNAIS Argenson, 11 rue d' Argenson, 75008, PARIS; code

Banque: 30 002, code guichet: 573, Nro. compte: 3176 F, clé

RIB: 32" .-----

4.1 Anticipo: 15% (quince por ciento) del importe total del contrato o sea U\$S 15.577.209,30(Dólares estadounidenses, quince millones quinientos setenta y siete mil doscientos nueve con treinta centavos) será pagado por transferencia bancaria a la firma del contrato y máximo quince (15) días después de la firma del mismo.-----

4.2 Saldo: 85% (ochenta y cinco por ciento) del importe total del Contrato, o sea U\$S 88.270.852,70 (Dólares estadounidenses, ochenta y ocho millones doscientos setenta mil ochocientos cincuenta y dos con setenta centavos), será pagado mediante convenios de crédito abierto por el Credit Lyonnais.-

## GOBERNACION

4.2.1 Equipos: a) Equipos importados: 85% (ochenta y cinco por ciento), o sea U\$S 71.421.964,00 contra presentación del certificado de recepción en fábrica correspondiente y una copia de la factura comercial. b) Equipos locales: 85% (ochenta y cinco por ciento), o sea U\$S 3.763.067,30 a la entrega de los equipos contra presentación de una copia de la lista de empaque y una copia de la factura comercial.-----

4.2.2 Servicios: a) Obras civiles: 85% (ochenta y cinco por ciento) o sea U\$S 1.701.586,95 de la manera siguiente, por cada sitio: - 40% (cuarenta por ciento) al principio de las obras civiles contra presentación de una copia de la factura comercial. - 45% (cuarenta y cinco por ciento) al final de las obras civiles contra presentación de una copia de una factura comercial y una copia del acta de recepción de las obras civiles correspondientes. b) Instalación: Por cada Sitio y/o Enlace: 85% (ochenta y cinco por ciento), o sea U\$S 11.384.234,45 al final de la instalación contra presentación de una copia de la factura comercial y una copia del acta de recepción provisional parcial correspondiente.-----

4.3 Facturación: SOFREMI se encargará de la facturación de la parte importada y PALOUTEL se encargará de la facturación de los servicios y/o materiales locales. Las mismas serán remitidas al BANCO por SOFREMI.-----

## ARTICULO 5 - ENTREGA Y PROPIEDAD-----

5.1 El PROVEEDOR tomará a su cargo el costo de la entrega CIF Buenos Aires puerto o aeropuerto según la definición de los Incoterms 1990 de la Cámara de Comercio Internacional.-----

5.2 Los Equipos se enviarán según las disposiciones del Calendario de Ejecución según el Anexo II, # 9. - 5.3. El PROVEEDOR persigue una política de desarrollo permanente de sus Equipos y entonces, se reserva el derecho de suprimir en

cualquier tiempo de su lista de Equipos, cualquier Equipo y de substituir nuevas versiones o una nueva generación de Equipos (Equipos y/o Software) teniendo funciones de naturaleza similar. -----

5.4 El COMPRADOR será responsable de la descarga, del despacho y transporte de los Equipos desde Buenos Aires puerto o aeropuerto hasta el Sitio. Después de la descarga de los equipos y su llegada al Sitio, el COMPRADOR y el PROVEEDOR verificarán la cantidad y el estado de los Equipos. En ambos casos, esta verificación se consignará en un acta firmado por las partes. Si hubiere pérdida o deterioro en todo o en parte de los Equipos, los plazos de ejecución se prolongarán por un período al menos igual al causado por el retraso.-----

5.5 El COMPRADOR se asegurará que el Sitio esté listo para recibir los Equipos enviados según las disposiciones del presente Contrato y almacenará bajo su responsabilidad en el Sitio, bajo su cuenta y riesgo los Equipos de que trata este Contrato. En caso de retraso no imputable al PROVEEDOR, los plazos de ejecución del presente contrato se prolongarán por un período al menos igual al causado por la no ejecución, o por la ejecución retrasada del COMPRADOR.-----

5.6 La propiedad de los Equipos pasará al COMPRADOR a su puesta FOB en el puerto o aeropuerto de embarque.-----

5.7 Los plazos de ejecución de este Contrato están subordinados a la realización por parte del COMPRADOR del despacho dentro de un plazo de dos (2) semanas que siguen a la llegada de los Equipos en Buenos Aires aeropuerto o puerto. Si el despacho se extendiera de dicho plazo, los plazos de ejecución serán automáticamente prolongados por un período al menos igual al retraso y todos los costos adicionales soportados por el PROVEEDOR, si fuera el caso, serán reembolsados por el COMPRADOR. El COMPRADOR pagará todas las tasas, dere-

chos, impuestos y otras contribuciones de cualquier tipo incluyendo el IVA que sean necesarios para la importación de los equipos o que pudiera corresponderle para la importación de los mismos.-----

#### ARTÍCULO 6 - IMPUESTOS O TASAS-----

6.1 El PROVEEDOR se compromete a pagar todos los impuestos y tasas en Francia.-----

6.2 Los impuestos, tasas, derechos, tributos y cualquier otra contribución, incluyendo retención en el país de origen, debidos por causa de la ejecución de los Servicios en Argentina por la Sociedad PALOUTEL, o cualquier de sus subcontratistas que ella hubiera designado, que no sean exentos a título de la ley de Compra Secreto, estarán a cargo de, y pagado, por el COMPRADOR. Respecto al IVA, la Sociedad subcontratada en Argentina facturará este impuesto al COMPRADOR.-----

6.3 Todos los derechos para el registro del Contrato, tales como estampillas o impuestos de sello, sea federal o regional, serán pagados por el COMPRADOR.-----

#### ARTICULO 7 - RECEPCION EN FABRICA.-----

7.1 Un control de los Equipos tendrá lugar antes del condicionamiento para expedición. Este control se efectuará en presencia de los representantes del PROVEEDOR y del COMPRADOR, en el lugar de fabricación de los Equipos de acuerdo con las modalidades del control del PROVEEDOR, como estan especificadas en el Anexo II, # B.2.4 y Anexo III # 12 del presente contrato.-----

7.2 El PROVEEDOR informará al COMPRADOR por escrito con una anticipación de quince (15) días de la fecha fijada para el principio de las operaciones de control. Estas operaciones se desarrollarán durante las horas habituales de trabajo en los locales donde los Equipos han sido fabricados.-----

7.3 Si en el curso de un control, ciertos Equipos presentan

GOBERNACION

defectos, el PROVEEDOR tendrá la obligación de poner término a estos defectos en el más breve plazo y someterá los equipos a un nuevo control.-----

7.4 El último día de las operaciones de control, los representantes de ambas partes establecerán y firmarán un certificado de recepción en fábrica. Este certificado indicará la fecha de ejecución de las operaciones de control y los Equipos de estas operaciones de control. Si después de haber efectuado las operaciones de control el representante del COMPRADOR no hubiera suscrito dicho certificado, y no hubiera formulado observaciones debidamente comunicadas por escrito al PROVEEDOR dicho día, entonces los equipos serán considerados para todos efectos como aceptados por el COMPRADOR. En este caso, el certificado de inspección en fábrica, será firmado unilateralmente por el PROVEEDOR y tendrá todos los efectos del acta firmado por ambas partes.-----

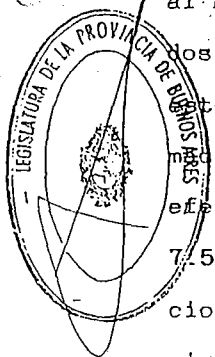
7.5 Si el representante del COMPRADOR no asiste a las operaciones de control, el PROVEEDOR procederá solo a las operaciones previstas y emitirá y firmará sólo un Certificado de Inspección, el cual comportará todos los efectos del certificado de recepción en fábrica emitido contradictoriamente.---

7.6 Los gastos relativos al control así como los gastos de alojamiento y de transporte del representante del COMPRADOR, estarán a cargo del COMPRADOR.-----

#### ARTICULO 8 - INSTALACION-----

El PROVEEDOR procederá a la Instalación de los Equipos de acuerdo al Calendario de Ejecución y a las Especificaciones sobre el Entorno, una vez que las obligaciones siguientes sean cumplidas por el COMPRADOR.-----

8.1 El COMPRADOR efectuará dentro de los plazos estipulados en el Calendario de Ejecución todos los trabajos previstos en las Especificaciones sobre el Entorno.-----



8.2 El COMPRADOR tomará todas las disposiciones necesarias para asegurar a los delegados del PROVEEDOR el libre acceso al Sitio al igual que, si es necesario, el libre acceso a los terrenos pertenecientes a terceros y será de su competencia la obtención de los permisos de construcción y de cualquier otro permiso exigido por los reglamentos locales y necesario para la ejecución del presente Contrato.-----

8.3 El PROVEEDOR enviará personal calificado y experimentado al Sitio con el fin de proceder a la Instalación. Cada una de las partes designará a uno de sus empleados como su representante en el Sitio, actuando por su cuenta y encargado de asegurar la comunicación con la otra Parte o con los terceros.-

8.4 Cuando cada fase de la preparación del Sitio haya sido realizada conforme al artículo 8.1, el COMPRADOR informará al PROVEEDOR. Se autoriza al representante del PROVEEDOR proceder a una inspección del Sitio con el fin de comprobar su conformidad con las Especificaciones sobre el Entorno. El representante del PROVEEDOR informará al COMPRADOR de cualquier modificación que sea necesaria y el COMPRADOR tendrá que efectuar las modificaciones en el más breve plazo. En el caso de retraso debido a la falta de conformidad del sitio a las Especificaciones sobre el Entorno, los plazos de Ejecución se prolongarán de acuerdo al artículo 14.3 más adelante indicado.-----

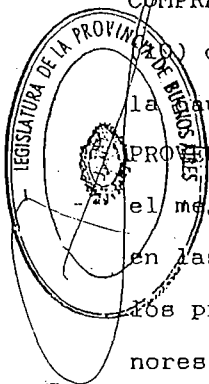
#### ARTICULO 9 - RECEPCION DE LA INSTALACION-----

9.1 Al término de la instalación de los Equipos, el PROVEEDOR invitará al COMPRADOR a proceder a las pruebas de recepción con el fin de comprobar la conformidad de los Equipos con las Especificaciones Técnicas.-----

9.2 Las pruebas de recepción se efectuarán por el PROVEEDOR con la presencia de representantes del COMPRADOR de acuerdo

con los procedimientos descritos en los manuales de pruebas en el Anexo II, # 8.2 y Anexo III # 12 del presente contrato. Se hará una recepción provisional parcial Sitio por Sitio y/o Enlace por Enlace en cada Región, y la recepción provisional parcial del último Sitio y/o Enlace en una Región será considerado como la recepción provisional de esta Región.-----

9.3 Las pruebas de recepción empezarán dentro de un plazo de cinco (5) días que siguen la notificación escrita al COMPRADOR y se efectuarán dentro de un plazo máximo de quince (15) días. Al término de las pruebas de recepción de un Sitio y/o Enlace, dentro de un plazo de diez (10) días, ambas partes firmarán un acta de recepción provisional parcial, al menos que el sitio y/o Enlace haya sido rechazado; en este caso el COMPRADOR enviará al PROVEEDOR dentro de un plazo de diez (10) días una lista de los elementos defectuosos que han sido la causa del rechazo de la recepción provisional parcial. El PROVEEDOR hará toda diligencia para reemplazar o reparar en el mejor plazo y presentará de nuevo los Equipos concernidos en las pruebas de recepción provisional parcial de acuerdo a los procedimientos descritos anteriormente. Los defectos menores que no afectan el funcionamiento de los Equipos no darán lugar a un rechazo de dichos Equipos a título de la recepción provisional parcial, siempre que el PROVEEDOR se comprometa a remediar dichos defectos en el más breve plazo. Si después de haber efectuado las pruebas de recepción provisional parcial EL COMPRADOR no hubiera suscripto el acta de recepción correspondiente y no hubiera formulado observaciones debidamente comunicadas al PROVEEDOR, dentro de un plazo de diez (10) días contados a partir del fin del período establecido para realizar dichas pruebas, entonces los Sitios/Enlaces serán considerados para todos efectos como aceptados por EL COMPRADOR. En este caso, el acta de recepción provisional



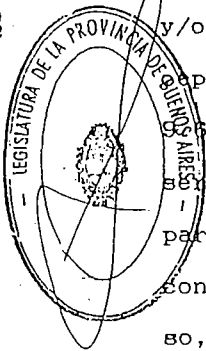
parcial será firmado unilateralmente por el PROVEEDOR, documento que tendrá todos los efectos del acta firmada por ambas partes.-----

9.4 Si el COMPRADOR no enviase al personal o a su Representante para asistir a las pruebas de recepción provisional parcial, los Sitios y/o Enlaces serán considerados como aceptados por el COMPRADOR en la fecha prevista para el término de las pruebas; en tal caso, el acta de recepción provisional parcial correspondiente será firmado unilateralmente por el PROVEEDOR, documento que tendrá todos los efectos del acta firmado por ambas partes.-----

9.5 El acta de recepción provisional parcial del último Sitio y/o Enlace en una Región será considerado como el acta de recepción provisional de esta Región.-----

9.6 Cualquier utilización sea total o parcial, o puesta en servicio de los equipos antes de su recepción provisional parcial, sin el acuerdo previo escrito del PROVEEDOR, será considerada como una aceptación por el COMPRADOR. En este caso, el PROVEEDOR emitirá y firmará el acta de recepción provisional parcial correspondiente que tendrá todos los efectos del acta firmado por ambas partes.-----

9.7 La recepción de las obras civiles se efectuará de la manera siguiente: al final de los trabajos de obras civiles, el PROVEEDOR invitará al COMPRADOR con el fin de comprobar su realización y de establecer un acta de recepción. Si el COMPRADOR no enviase al personal o a su representante para asistir a la recepción o si no hubiera formulado observaciones dentro de un plazo de cinco (5) días después de la recepción, dichas obras serán consideradas como aceptadas por el COMPRADOR en la fecha prevista para la recepción. En tal caso, y vencido el plazo indicado, el acta de recepción correspondiente será firmado unilateralmente por el PROVEEDOR, docu-



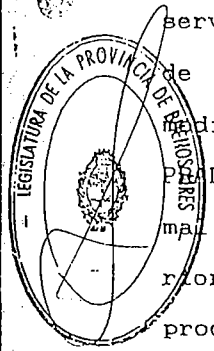
mento que tendrá todos los efectos del acta firmada por ambas partes. -----

ARTICULO 10 - GARANTIA-----

GARANTIA DE LOS EQUIPOS -----

10.1 El PROVEEDOR garantiza sus equipos contra todo defecto de concepción y de fabricación, en las condiciones normales de utilización, durante un período de veinticuatro (24) meses a partir de la fecha del acta de recepción provisional parcial correspondiente. En ningún caso esta garantía podrá exceder los veintisiete (27) meses a partir de la fecha de entrega CIF Buenos Aires aeropuerto o puerto. Quedan excluidos de la garantía los defectos que podrían resultar de una inobservancia de las instrucciones de los manuales de operación, de mantenimiento deficiente por parte del COMPRADOR o de modificación y/o reparaciones inapropiadas por parte del COMPRADOR o debidos a malas condiciones de almacenamiento o al mal funcionamiento de los Equipos ocasionado por causas exteriores tales como perturbaciones radioeléctricas, naturales o producidas por otros materiales o debido al uso de los equipos en conexión con equipos de terceros. Tampoco, la garantía se aplicará a las baterías, fusibles, cables, antenas y a todo otro material consumible. La garantía se aplicará únicamente cuando el COMPRADOR haya informado al PROVEEDOR por escrito o por telex/fax de los defectos constatados dentro de un plazo de catorce (14) días máximo que sigue al descubrimiento de los defectos. A título de garantía, el PROVEEDOR reparará o reemplazará, sin costo alguno para el COMPRADOR, todo elemento defectuoso por fallas de material o de construcción puesto en los talleres del COMPRADOR.-----

10.2 Durante el período de garantía la reparación o el reemplazo, a opción del PROVEEDOR, de los elementos defectuosos estarán a cargo del PROVEEDOR. El PROVEEDOR garantiza los



elementos reparados o reemplazados en las mismas condiciones que las contenidas en el artículo 10.1, por un periodo que expire en la misma fecha que la garantía inicial de los equipos. La propiedad de los elementos reemplazados se transmitirá al PROVEEDOR en el momento de la entrega de la propiedad FOB al COMPRADOR de las piezas de recambio. Los gastos de transporte, de aduana y seguros de los elementos defectuosos devueltos al PROVEEDOR estarán a cargo del COMPRADOR y los gastos de transporte, de aduana y seguros de los elementos reparados o de recambio estarán a cargo del PROVEEDOR o con respecto a los gastos de aduana se beneficiarán de la "Ley de Compra Secreta" -----

10.3 El COMPRADOR pondrá a disposición sus existencias de piezas de recambio, comprometiéndose el PROVEEDOR a devolverlas después de la intervención. -----

10.4 La ejecución de las obligaciones contenidas en el presente artículo constituye la responsabilidad total del PROVEEDOR en cuanto a los defectos visibles después de la recepción, y el COMPRADOR soportará las consecuencias de todo reclamo de los terceros a este sujeto. En ningún caso el PROVEEDOR podrá ser considerado responsable de los daños inmateriales e indirectos tales como, sin que esta enumeración sea taxativa: pérdida de ingresos, pérdida de ganancia esperada.

#### GARANTIA DEL SOFTWARE-----

10.5 El PROVEEDOR garantiza que el software es conforme a las funciones descritas en las Especificaciones Técnicas. El PROVEEDOR se compromete a corregir, de acuerdo con sus procedimientos, cualquier disfunción o anomalía dentro de un periodo determinado por la Partes según el tipo de disfunción. La validez de esta garantía es de ocho (8) semanas a partir de la recepción provisional parcial correspondiente. -----

10.6 Esta garantía no cubre las modificaciones efectuadas al Software por el COMPRADOR o por un tercero sin el previo acuerdo escrito del PROVEEDOR, o las disfunciones causadas por modificaciones de las condiciones de "interfaz" descritas en las Especificaciones Técnicas.-----

10.7 Dichas garantías no se extienden a cualquier otra garantía que sea expresa o implícita excepto cuando es expresamente estipulada en el presente Contrato.-----

#### ARTICULO 11 - DOCUMENTACION-----

11.1 La documentación enumerada en los Anexos, será suministrada por el PROVEEDOR conforme al Calendario de Ejecución.-

11.2 La documentación será redactada o en Inglés o en Castellano, y editada conforme a las normas en vigor en los establecimientos del PROVEEDOR. Se suministrará para cada equipo un manual de operación en castellano. La documentación facilitada será completa para dar con todo detalle una descripción de los equipos y de su funcionamiento y mantenimiento.

11.3 El COMPRADOR tiene el derecho no exclusivo, no transferible y gratuito de utilizar la documentación conforme a lo establecido en el presente Contrato. El COMPRADOR se compromete a limitar el acceso a la documentación a los únicos miembros de su personal o consultantes cuya función en la Institución necesita del conocimiento de dicha documentación. El COMPRADOR se compromete a no divulgar o comunicar a otras personas dicha documentación. El presente artículo seguirá aplicándose después del vencimiento o rescisión del presente contrato. El COMPRADOR tomará las disposiciones apropiadas para preservar el carácter confidencial de la documentación así como de cualquier información técnica declarada confidencial por el PROVEEDOR, como si protegiera sus propias informaciones. El COMPRADOR podrá reproducir la documentación con el fin de una utilización personal siempre que estén reprodu-

cidos paralelamente los títulos de propiedad, las marcas y nombres comerciales y copyrights.-----

11.4 El PROVEEDOR garantiza que la documentación facilitada es conforme con las especificaciones definidas en el Anexo II y III. El PROVEEDOR se compromete a corregir cualquier equivocación u omisión señalada por el COMPRADOR dentro de un plazo razonable. -----

#### ARTICULO 12 - FORMACION-----

12.1 Por el presente Contrato, el PROVEEDOR se compromete a formar al personal del COMPRADOR - los alumnos - encargado de la operación y del mantenimiento de los equipos.-----

12.2 La Formación se desarrollará de acuerdo a las condiciones siguientes: - una sesión en los locales del PROVEEDOR en Francia, - una sesión en Argentina. La duración y el contenido de estas sesiones se detallan en los Anexos del presente Contrato.-----

12.3 La Formación se efectuará en español durante los días y el horario de trabajo en vigor en el lugar de formación. El COMPRADOR designará a Alumnos que tengan un nivel técnico y experiencia tal como fuera definida por el PROVEEDOR quince días después de la firma del presente Contrato.-----

12.4 Antes de empezar la formación, el PROVEEDOR podrá asegurarse, con exámenes y conversaciones, que el personal designado por el COMPRADOR para los cursos de formación tiene el nivel técnico requerido. El PROVEEDOR podrá, al término de estas conversaciones, rechazar a los candidatos que en su opinión no satisfagan el nivel requerido. Además, durante la sesión de formación, el PROVEEDOR podrá despedir a cualquier alumno por motivo de mala conducta, incompetencia, negligencia o de no respeto de las reglas de seguridad o de cualquier otra reglamentación en vigor en los locales del PROVEEDOR. El

COMPRADOR podrá sustituir por otro alumno al alumno despedido por el PROVEEDOR o repatriado por causa de enfermedad, accidente o razones personales. Los gastos relativos a ese reemplazo estarán a cargo del COMPRADOR. El reemplazo no implicará ninguna modificación del Calendario en la sesión de formación.-----

12.5 El PROVEEDOR y el COMPRADOR como empresarios asumirán los gastos y salarios así como las cargas de seguros sociales de sus instructores y alumnos respectivos. Todos los gastos de estadía y de viaje y desplazamiento de los alumnos correrán por cuenta del COMPRADOR, tanto en su país como en el del PROVEEDOR.-----

12.6 La parte en la cual se desarrollará la sesión de formación pondrá a la disposición de los instructores todos los materiales útiles y los necesarios para el buen desarrollo de la sesión.-----

12.7 Al PROVEEDOR se le considerará como habiendo cumplido sus obligaciones, incluso si uno o varios alumnos no hubieran participado de la totalidad de la sesión. Por otro lado, el objeto de la sesión de formación siendo esencialmente de formar a los alumnos en los métodos de operación y de mantenimiento de los equipos del PROVEEDOR, este último no garantiza en absoluto el nivel de calificación de dichos alumnos al término de la mencionada sesión, como tampoco garantiza la capacidad de los alumnos en el cumplimiento de sus obligaciones futuras.-----

#### ARTICULO 13 - CONDICIONES GENERALES DE DELEGACION DEL PERSONAL -----

Cuando una parte, en el marco del presente contrato, envíe a miembros de su personal a los locales de la otra Parte, conforme a los artículos, 7, 9, 10 y 12, las partes se conforma-

rán con las disposiciones siguientes: -----

13.1 Cada parte, asistida por la otra parte, se cerciorará de que sus empleados cumplan con los requisitos administrativos tal y como, por ejemplo: visados, certificados médicos, permiso de residencia y de trabajo, conforme a las reglamentaciones en vigor y asumirá los gastos correspondientes.-----

13.2 Cada parte cuidará de la buena conducta de sus empleados y se cerciorará de que dichos empleados cumplan con las instrucciones de seguridad así como a todas las reglamentaciones en vigor en el Sitio.-----

13.3 Las partes determinarán de común acuerdo los días y los horarios de trabajo de acuerdo a las normas en vigor en el lugar de elección. Sin embargo, se permitirá a los empleados que respeten las fiestas nacionales o religiosas.-----

13.4 En caso de accidente o de enfermedad de un empleado durante los horarios de trabajo o durante su tiempo libre, la parte invitante se esforzará en asegurar a este empleado los mejores servicios médicos disponibles sobre el terreno. Los gastos adelantados por la parte invitante serán reembolsados por la otra parte. En el caso de que el accidente o la enfermedad inmovilizara al empleado por un período mayor a 10 días, dicho empleado podría ser repatriado a su país de origen a costa de su empleador. En caso de defunción, el empleador, asistido por la otra parte, se ocupará de la repatriación del cadáver, a costa suya.-----

13.5 El COMPRADOR se hará cargo de las pólizas de seguro de los vehículos puestos a disposición del personal del PROVEEDOR.-----

#### ARTICULO 14 - PLAZOS DE EJECUCION Y MULTAS POR RETRASO-----

14.1 Plazo de Ejecución:-----

14.1.1 El plazo de Ejecución será de treinta y seis (36) me-

ses después de la fecha de entrada en vigencia del contrato.

El calendario de ejecución está anexado al presente contrato.

14.2 Cada tres (3) meses después de la fecha de entrada en vigencia del contrato, el PROVEEDOR someterá al COMPRADOR un informe del estado de la ejecución del Contrato respecto al Calendario.-----

14.3 El PROVEEDOR avisará al COMPRADOR de cualquier retraso respecto del Calendario de Ejecución. En caso de retraso debido a :-----

- Un acontecimiento de Fuerza Mayor tal y como este definido en el artículo 17.-----

- Cualquier acto, omisión o retraso por parte del COMPRADOR en cuanto a sus obligaciones contractuales.-----

- Cualquier circunstancia no imputable al PROVEEDOR, los plazos de Ejecución se prolongarán por un plazo determinado de común acuerdo entre las partes y que será por lo menos igual al retraso constatado. En ningún caso, el PROVEEDOR asumirá multas por retrasos debidos a las circunstancias estipuladas en este artículo. Además, en caso de retraso imputable al COMPRADOR, el PROVEEDOR recibirá el reembolso de todos los gastos causados por este retraso. -----

14.4 Todo retraso exclusivamente imputable al PROVEEDOR respecto a la fecha prevista para la última recepción provisional, podrá originar la aplicación de una multa de 0,25 ( cero veinticinco) por ciento del valor de los equipos y/o servicios atrasados, por semana entera de retraso. Las multas se limitarán a cinco (5) por ciento del valor de los equipos y/o servicios concernidos. Estas multas por retraso compensan globalmente los daños que puedan resultar para el COMPRADOR del retraso en la fecha prevista para la última recepción provisional y el COMPRADOR renuncia a cualquier otra forma de compensación. Por supuesto, el pago de la multa no libera al

PROVEEDOR de su obligación de entrega de los equipos, o de cualquier otra obligación del contrato. El PROVEEDOR pagará las multas de retraso dentro de un plazo de treinta (30) días, contados a partir de la recepción del reclamo del COMPRADOR acompañado de las pruebas apropiadas.-----

#### ARTICULO 15 - PROPIEDAD INDUSTRIAL-----

15.1 EQUIPOS: El PROVEEDOR se compromete a garantizar al COMPRADOR contra todas las consecuencias de las acciones de reivindicación que pudieran ser intentadas por terceros con motivo de los elementos, órganos y sistemas constitutivos de los equipos o asociados a los equipos, constituyendo una falsificación de derechos preexistentes de derechos de propiedad industrial o intelectual reivindicados por terceros a condición de que el COMPRADOR informe al PROVEEDOR en el momento que haya de toda demanda, reclamo o instancia presentada o emplazada por tal motivo, por vía judicial o extrajudicial y que este comunique todos los documentos e informaciones en su posesión. El COMPRADOR se abstendrá, además, de toda relación directa con terceros y dará al PROVEEDOR los poderes y facilidades que le permitan tomar totalmente a su cargo la dirección de las relaciones con los terceros. La presente garantía no se extiende a una utilización de los equipos no conforme con las especificaciones técnicas. El COMPRADOR garantiza de su lado que los planos e instrucciones entregados por ello al PROVEEDOR para la ejecución del presente contrato no constituyen falsificación de patentes, marcas o de copyrights. ---

15.2 SOFTWARE: El COMPRADOR garantiza que los derechos de propiedad industrial del software facilitado con el equipo, cualquiera sea su forma e incluyendo, entre otras cosas, los programas informáticos o los módulos que sean expresados en "Source Code" o "Source Objet", y los documentos correspondientes, son la propiedad del PROVEEDOR o son utilizados

bajo una licencia otorgada por un tercero teniendo los derechos de propiedad industrial. El COMPRADOR conviene que el presente contrato no le concede más que los derechos relativos al software más adelante especificados. El PROVEEDOR concede al COMPRADOR y a sus clientes el derecho no exclusivo de utilizar el software facilitado con los equipos. El COMPRADOR no podrá copiar o modificar el software sin el previo acuerdo escrito del PROVEEDOR. Además, el COMPRADOR se compromete a no comunicar o divulgar sin el previo acuerdo del PROVEEDOR, el software, cualquiera que sea su forma, incluyendo particularmente la documentación sobre los programas informáticos que constan en dicho software. El COMPRADOR se compromete también a que su personal o los terceros interviniendo en la ejecución del presente contrato, respeten el carácter confidencial de dicho software. Si el COMPRADOR no cumpliera con las obligaciones estipuladas en el presente artículo, será responsable para con el PROVEEDOR y para con los PROVEEDORES y PROVEEDORES de licencia del PROVEEDOR. Las partes convienen que, cualquier incumplimiento por parte del comprador de las obligaciones estipuladas en este artículo, o cualquier falsificación de los derechos de propiedad industrial del PROVEEDOR o de sus PROVEEDORES o proveedores de licencia pueda causar un daño irreparable al PROVEEDOR o a dichos proveedores o PROVEEDORES de licencia, y que en este caso estos últimos tendrán el derecho de intentar una acción de daños y perjuicios. Las disposiciones del presente artículo 15.2 seguirán aplicándose cuando haya terminado el presente contrato. Inmediatamente después del final del presente contrato, el COMPRADOR devolverá al PROVEEDOR, o utilizará de acuerdo con las instrucciones del PROVEEDOR, todos los materiales relativos al software.

ARTICULO 16 - RESPONSABILIDAD Y SEGUROS

16.1 El PROVEEDOR se compromete a garantizar al COMPRADOR contra todas las reclamaciones, pérdidas, gastos, costos o daños y perjuicios que podrá proceder o tener conexión directamente con: a) Cualquier daño corporal o perjuicio a los bienes imputables al PROVEEDOR, a sus subcontratistas y a todos los empleados y/o agentes de aquellos, bajo reserva de que su responsabilidad sea efectivamente comprobada; b) Malversaciones, abuso de confianza o desfalco de propiedad corporal o incorporal cometido por un empleado del PROVEEDOR y sus subcontratistas y sus empleados en el transcurso de la ejecución o en conexión con la realización del presente Contrato.-----

16.2 Los daños indirectos y especialmente las pérdidas de ingresos o de producción que resulten de un incumplimiento de las obligaciones estipuladas en el presente contrato o de una negligencia por acción u omisión de una de las partes, no generarán indemnización. Esta disposición se aplicará tanto al PROVEEDOR, a sus agentes y sus subcontratistas, como al COMPRADOR, a sus empleados agentes y representantes.-----

16.3 El PROVEEDOR se compromete a mantener en vigor y, llegado el caso, a suscribir los seguros siguientes durante el periodo del presente contrato:-----

16.3.1 Seguro de responsabilidad civil y accidente de trabajo: Los seguros de responsabilidad civil y accidente de trabajo se suscribirán con el fin de que el personal del PROVEEDOR afectado en la ejecución del presente contrato esté totalmente cubierto por estos seguros.-----

16.3.2 Seguro Todos Riesgos Obras: El Seguro Todos Riesgos Obras se suscribirá con el fin de garantizar todas las intervenciones del PROVEEDOR en el sitio durante el periodo de instalación hasta la recepción provisional de los equipos.

ARTICULO 17 - FUERZA MAYOR-----

Ninguna de las partes será considerada como responsable por el incumplimiento parcial o total de sus obligaciones conforme al presente contrato, cuando dicho incumplimiento fuera motivado por una decisión de las autoridades gubernamentales nacionales, guerra (declarada o no) guerra civil, sabotaje, incendio, inundación, epidemia, cuarentena, perturbación en el abastecimiento de electricidad, de agua, de gasolina y otras fuentes de energía, huelga, lock-out o de manera general cualquier acontecimiento o circunstancia fuera de control de la parte afectada, designado a continuación como " El Acontecimiento" . La parte afectada por semejante acontecimiento, avisará a la otra parte dentro de un plazo de diez (10) días hábiles de producido. Si fuera el PROVEEDOR quien alegare hallarse en este supuesto, deberá presentar ante el organismo contratante (el COMPRADOR) la documentación probatoria de los hechos dentro del término de diez (10) días hábiles a partir de la fecha en que se puso en conocimiento la existencia del caso fortuito o fuerza mayor. El COMPRADOR, cuando el impedimento haya sido o sea de su conocimiento, podrá eximir al PROVEEDOR de esta obligación. Transcurridos los términos mencionados caducará todo derecho al respecto. Ninguna de las partes, habiendo efectuado la comunicación referida en los párrafos anteriores, podrá invocar este acontecimiento para poner fin al contrato o para exigir multas por retrasos o por incumplimiento de las obligaciones del mismo. Si el retraso debido al acontecimiento de caso fortuito o fuerza mayor excede seis (6) meses, las partes se reunirán para examinar de común acuerdo las condiciones para la continuación de su colaboración o, llegado el caso, las condiciones para cesar sus relaciones contractuales.-----

ARTICULO 18 - IMPREVISION-----

En caso de acontecimientos económicos imprevisibles o que no figuran en las previsiones aceptadas por el PROVEEDOR y el COMPRADOR, y cuando estos acontecimientos modifiquen las bases económicas del presente contrato, las partes se pondrán de acuerdo para hacer toda modificación necesaria para mantener la buena fe que ha prevalecido cuando se firmó el presente contrato y para que este pueda ser ejecutado o que continúe, siéndolo sin perjuicio desproporcionado a ninguna de las partes concernidas, y con el objetivo de restaurar las posiciones de las partes en el más breve plazo razonablemente a éstas en la fecha del presente contrato. En caso de que las partes no lleguen a un acuerdo dentro de los tres (3) meses, éstas recurrirán al arbitraje previsto en el artículo 20 del presente contrato. Son excluidos de las disposiciones indicadas los casos de Fuerza Mayor mencionados en el presente contrato.



ARTICULO 19 - RESCISION

19.1 En el caso de que una de las dos partes no cumpla con sus obligaciones para la ejecución del presente contrato, la otra parte podrá, por notificación escrita, intimarla a que remedie este incumplimiento, dentro de los sesenta (60) días, o cualquier otro periodo convenido por las Partes. Si dicha parte no ha enteramente remediado este incumplimiento, la parte no desfalleciente podrá notificar a la otra parte desfalleciente la rescisión del contrato sin perjuicio al ejercicio de sus otros derechos. La rescisión entrará en vigor desde el día de recibo, de la notificación por la parte desfalleciente.

19.2 En el caso de que, conforme a las disposiciones del presente artículo, el PROVEEDOR requiera la rescisión del contrato, el COMPRADOR tendrá que pagarle, dentro de los noventa

(90) días que siguen a la fecha de la entrada en vigor de la rescisión, un importe igual a los costos y pérdidas resultando directamente o indirectamente de dicha rescisión, (sobre todo la compensación para la rescisión, pagada por el PROVEEDOR a sus subcontratistas, los gastos de protección de los equipos en curso de instalación a la fecha de la rescisión), así como un importe igual a quince por ciento (15%) de los gastos de rescisión. Antes de pagar, el COMPRADOR podrá, a su cargo, hacer comprobar los gastos de rescisión por un perito en contabilidad independiente aceptado por el PROVEEDOR.----

19.3 Respecto de las penalidades a aplicar cuando la rescisión fuese solicitada por el Estado Provincial, rige a su respecto lo estipulado en el artículo 71 y concordantes del denominado REGLAMENTO DE CONTRATACIONES de la Provincia de Buenos Aires (T.O. del Decreto 3300/72 reglamentario de la ley de Contabilidad Nro. 7764)-----

ARTICULO 20 - DERECHO APLICABLE Y REGLAMENTO DE LITIGIOS-----

20.1 El derecho aplicable al presente contrato será el de la República Argentina. Si después de la fecha de firma de este contrato ocurrieran en la República Argentina cambios en o la introducción de cualquier ley, estatuto, decreto u otro tipo de reglamentación que aumente el costo de ejecución por el PROVEEDOR, dicho costo adicional será pagado al PROVEEDOR por el COMPRADOR y el monto del contrato será ajustado convenientemente. Rige a todo evento lo dispuesto por la ley federal 23.928 de la República Argentina (Convertibilidad).-----

20.2 Cualquier diferencia que se desprenda del presente contrato, tendrá que, en la medida de lo posible, resolverse en negociaciones amistosas entre las partes. -----

20.3 Si las partes no llegan a un acuerdo amistoso, todas las diferencias que deriven del presente contrato, serán resueltas definitivamente de acuerdo con el Reglamento de concilia-

ción y arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional por tres (3) árbitros nombrados conforme a este Reglamento.-----

#### ARTICULO 21 - ENTRADA EN VIGENCIA-----

21.1 El presente contrato entrará en vigencia en la fecha en que se hayan cumplido todas las condiciones siguientes: ----

- Firma del contrato por ambas partes. -----
- Obtención por parte del comprador de la ley autorizando su endeudamiento. -----
- Acuerdo de las autoridades de Francia competentes.-----
- Firma de los convenios de crédito y realización de las condiciones suspensivas de dichos convenios.-----
- Recepción por el PROVEEDOR del adelanto estipulado en el artículo 4.-----
- Aprobación por el PROVEEDOR de los parámetros de personalización de los equipos (plan de frecuencias, programación de los parámetros técnicos y funcionales de los equipos).----
- Obtención por parte del COMPRADOR de las licencias de importación si fuera necesaria. -----

Si estas condiciones no hubieran sido cumplidas dentro de un plazo de doce (12) meses después de la fecha de firma del presente contrato, cada una de las partes podrá, por escrito a la otra, declarar la caducidad del contrato.-----

#### ARTICULO 22 - RENUNCIAMIENTO A LOS DERECHOS QUE RESULTAN DEL CONTRATO-----

El renunciamiento por una u otra parte al presente contrato a cualquier derecho o el hecho de no existir ningún reclamo en caso de no ejecución o de violación de cualquier cláusula del presente contrato por la otra parte, no será considerada como un renunciamiento a ningún derecho al presente contrato ni al derecho de protestar contra ninguna violación o de no ejecución que sea similar o no por la otra parte.-----

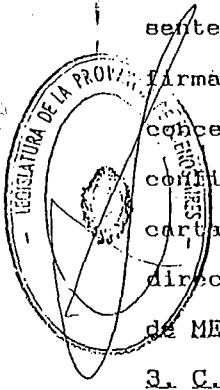
#### ARTICULO 23 - TRANSFERENCIA Y SUBCONTRATO-----

El PROVEEDOR podrá ceder a una Sociedad Emparentada, la totalidad o una parte de sus derechos y obligaciones bajo el presente contrato, con la condición de que se haga fiador de las obligaciones del cesionario o del subcontratista.-----

#### ARTICULO 24 - NO EXPORTACION-----

Al COMPRADOR se prohíbe prestar, alquilar, ceder, vender o exportar los equipos sin la autorización previa y escrita del PROVEEDOR.-----

#### ARTICULO 25 - CORRESPONDENCIA-----



Cualquier comunicación entre las partes con respecto al presente contrato, tendrá que ser en español y enviada por carta firmada por una persona debidamente habilitada por la parte concernida, o por telegrama o telex o facsimil inmediatamente confirmado por escrito. Las noticias se notificarán por una carta certificada con acuse de recibo, franqueo pagado, a las direcciones siguientes: para el PROVEEDOR: SOFREMI: 5 Avenue de MESSINE, 75008, Paris, France. o Calle 49, Nro. 843, Piso 3, C.P.: 1900, La Plata, Provincia de Buenos Aires, Argentina. Para el COMPRADOR: Secretaría de Seguridad de la Gobernación de la Provincia de Buenos Aires, calle 6 entre 51 y 53, planta baja, La Plata CP 1900, Provincia de Buenos Aires. Salvo disposición en contrario, los plazos previstos en el Contrato correrán a partir de la fecha que conste en el acuse de recibo de la notificación por escrito.-----

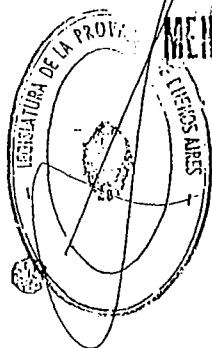
#### ARTICULO 26 - DISPOSICIONES GENERALES-----

26.1 INTEGRIDAD DE LOS CONVENIOS: El presente contrato así como sus anexos que son parte integrante del presente contrato, constituye la totalidad de las obligaciones de las partes y establece el conjunto de sus derechos y obligaciones, y anula todos los otros compromisos verbales o escritos anteriores que las partes hubieran podido suscribir al respecto.

26.2 ENMIENDAS: El presente contrato no puede ser modificado sino por una enmienda escrita y firmada por las dos partes.-

26.3 NULIDAD PARCIAL: En el caso de que ciertas disposiciones del presente contrato no pudieran aplicarse, las partes quedarán ligadas por las otras disposiciones del contrato y se esforzarán en remediar los artículos inaplicables con el mismo espíritu que había motivado la elaboración del presente contrato. En testimonio de lo convenido, se firma el presente contrato en la ciudad de La Plata, a los \_\_\_\_\_

del mes de \_\_\_\_\_ del año mil novecientos noventa y tres, en cinco ejemplares en castellano, todos originales y de un mismo tenor.-----



MENSAJE Nº

739

*Handwritten signature*

## ANEXO 2

CARACTERISTICAS Y ESPECIFICACIONES TECNICAS DE LOS VEHICULOS  
A ADQUIRIR PARA LA POLICIA DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES.

1) 600 CAMIONETAS PICK-UP, MARCA CHEVROLET, DOBLE CABINA, TRAC-  
CION INTEGRAL (4 X 4), MODELO LUV 2300 cc. AÑO DE FABRICA-  
CION 1993, DE ACUERDO A LAS ESPECIFICACIONES TECNICAS QUE A  
CONTINUACION SE DETALLAN:

## MOTOR:

Modelo 4ZD1, 4 cilindros en línea, SOHC. Cilindrada:  
2.254 c.c. Relación de Compresión: 8.3. Potencia: 81  
Kw/110 Cv a 5.000 RPM. Carburador Stronberg, dos gar-  
gantas de doble etapa. Prefiltro aire ciclónico. Encen-  
dido electrónico.

## TRANSMISION:

Cinco velocidades, palanca al piso. Tracción: a las 4  
ruedas, acople automático de la doble tracción. Rela-  
ción diferencial: 4.555.

## SUSPENSION:

Delantera; Independiente de brazos tipo horquilla osci-  
lante, mecanismo de barras de torsión y barra estabili-  
zadora. Amortiguadores hidráulicos de doble acción te

telescópica.

Trasera: muelles multihojas semihelípticos de aleación de acero, con hoja auxiliar. Amortiguadores hidráulicos de doble acción telescópica. Amortiguadores con protección de golpes.

**FRENOS:**

De servicio: de doble circuito hidráulico servo asistido.

Delanteros de discos ventilados, traseros de tambor con ajuste automático. Válvula compensadora de frenado. De estacionamiento: mecánico sobre ruedas traseras.

**EMBRAQUE:**

Monodisco seco con muelles amortiguadores y resorte de diafragma.

**SISTEMA ELECTRICO:**

Sistema de 12 volts, batería de 55 Ah. Alternador con capacidad de carga de 65 A.

**DIRECCION Y RODADO:**

Hidráulica colapsable. Columna de sistema antirrobo. Radio de giro: 5.9 mts. Neumáticos delanteros y traseros P225/75R15.

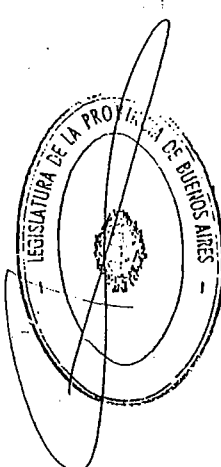
MENSAJE Nº

739

## LUCES:

Focos delanteros halógenos. Focos mayores de combinación alta y baja. Luces reglamentarias de posición lateral.

## EQUIPAMIENTO:



Tablero de instrumentos: odómetro y velocímetro en kilómetros. Tacómetro. Reloj digital. Indicador análogo de temperatura líquido refrigerante. Indicador análogo de nivel de combustible. Testigo señalizadores. Testigo luces altas. Luces de emergencia para: falla de frenos baja carga de batería, presión de aceite. Asiento: de lantero deslizable. Apoya cabeza delantero ajustable. Tapizado vinílico o pana. Interior: para sol ambos lados. Espejo interior día/noche colapsable. Calefacción de 4 velocidades con desempañador de parabrisas. Encendedor. Cenicero. Cinturones de seguridad delanteros de tres puntas, cintura y bandolera. Cinturones de seguridad traseros de dos puntas. Guantero con llave. Volante de uretano de tres rayas. Limpia parabrisas intermitente de dos velocidades y lava cristales. Apoya brazos delanteros en las puertas, traseros integrales a tono.

Dos toberas de ventilación orientables centrales. Paneles de puerta de una pieza moldeados. Luz en cabina. Radio AM/FM/Cassette digital. Exterior: parachoques delanteros y traseros cromados. Espejos retrovisores exteriores ambos lados cromados. Parabrisas tonalizados. Tazas de ruedas. Caja de Pick Up con doble pared. Porta

lón trasero de cierre central. Limpiaparabrisas reflectantes semiocultos. Gancho de arrastre delantero. Matá fuego triclase 1 kilogramo. Juego balizas reflectante. Rueda de auxilio y herramientas. Conducto adicional para equipamiento de balizas.

2) 400 AUTOMOVILES SEDAN, CUATRO PUERTAS, MARCA CHEVROLET, MODELO MONZA SL, AÑO DE FABRICACION 1993, DE ACUERDO A LAS SIGUIENTES CARACTERISTICAS TECNICAS :



MOTOR:

Marca CHEVROLET 2.0 L, cuatro cilindros en línea de 1998 c.c. de cilindrada, relación de compresión 8.8: 1.99 Cv a 5600 RPM (73 KW). Encendido electrónico.

CAJA DE VELOCIDADES:

Manual de cinco velocidades de avance y una de retroceso, sincronizadas con palanca de comando al piso.

TRANSMISION:

Tracción delantera. Relación diferencial 4.19: 1.

SUSPENSION DELANTERA:

Mc. Pherson independiente con muelles helicoidales de acción lineal, brazo de control, barra estabilizadora y amortiguadores telescópicos de doble acción.

DEPARTAMENTO LEYES

2830

11422

42

GOBERNACION

**SUSPENSION TRASERA:**

Muelles helicoidales de acción progresiva con barra de torsión y amortiguadores telescópicos de doble acción. Ambos sistemas se proveerán para el uso policial.

**FRENOS: DE SERVICIO:**

Sistema de doble circuito hidráulico en diagonal. Ser voasistidos. Delanteros de disco ventilado y trasero de tambor autoajustable con válvula compensadora de freno do.

**ESTACIONAMIENTO:** Sistema mecánico sobre ruedas traseras

**SISTEMA ELECTRICO:**

Sistema de 12 v. Batería de 55 Ah, alternador de 65 A

**DIRECCION:**

Mecánica a cremallera con columna colapsable.

**RUEDAS:**

Llantas de acero y neumáticos radiales tubulares 185/70

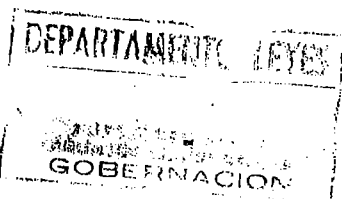
SR 13

**LUCKS:**

Reglamentarias con faros principales halógenos

MENSAJE Nº

739



2830

1422

43

**INSTRUMENTAL:**

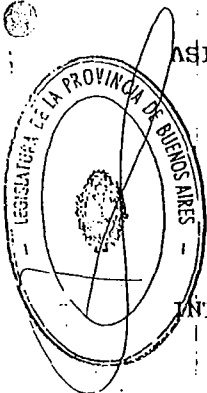
Velocímetro c/cuentakilómetros, indicador de temperatura, indicador nivel de combustible, voltímetro, indicador de presión de aceite, testigos señalizadores y de luces, luces de emergencia para falla de frenos, baja carga de batería, presión de aceite, temperatura.

**ASIENTOS:**

Delanteros tipo butaca, reclinables y deslizables, con apoya cabeza ajustable, tapizado en tela vinílica o pana, trasero enterizo.

**INTERIOR:**

Parasol giratorio lado conductor y pasajero. Espejo retrovisor día/noche. Volante acolchado. Ventilador calefactor con tres velocidades. Apoyabrazos delanteros y traseros. Cenicero delantero y trasero. Consola central con porta objetos. Toberas de ventilación orientables. Cinturones de seguridad de tres puntas y traseros de dos, siendo el delantero retráctil. Limpia parabrisas de dos velocidades con intermitente y lava parabrisas. Desempañador eléctrico de vidrio trasero. Luces de cortesía. Guantero con llaves. Aislación acústica. Baúl alfombrado. Seguro para niños en puertas traseras. Ruedas de auxilio recubierta. Tapizado interior en tela vinílica o pana. Alfombras. Matafuegos triclase 1 Kg. Juego balizas reflectantes y herramientas. Luz de baúl y cofre motor.



RECEIVED NO

729 6

11422 44  
28307  
DEPARTAMENTO LEYES

GOBERNACION

**EXTERIOR:**

Paragolpes revestidos de material termolástico. Molduras de protección lateral. Espejos retrovisores regulables desde el interior. Tapa de tanque de combustible con llave.

**ADICIONALES:**

Cañería adicional para equipamiento baliza. Calefactor. Refuerzo de suspensión delantera y trasera. Batería 55Ah. Alternador 65 A. Válvulas ecualizadoras de freno. Tapa tanque de combustible con llave. Encendido electrónico. Dirección colapsable con traba volante. Faros halógenos. Preparación para exportación.

6 AUTOMOVILES SEDAN CUATRO PUERTAS MARCA CHEVROLET, MODELO MONZA SL/E AÑO DE FABRICACION 1993, DE ACUERDO A LAS SIGUIENTES CARACTERISTICAS TECNICAS:

**MOTOR:**

Marca CHEVROLET 2.0 L, cuatro cilindros en línea de 1998 c.c. de cilindrada, relación de compresión 8.8:1.99 Cv a 5600 RPM (73 KW). Encendido electrónico.

**CAJA DE VELOCIDADES:**

Manual de cinco velocidades de avance y una de retroceso, sincronizadas con palanca de comando al piso.

MENSAJE Nº

739

**TRANSMISION:**

Tracción delantera. Relación diferencial 4.19:1.

**SUSPENSION DELANTERA:**

Mc. Pherson independiente con muelles helicoidales de acción lineal, brazo de control, barra estabilizadora y amortiguadores telescópicos de doble acción.

**SUSPENSION TRASERA:**

Muelles helicoidales de acción progresiva con barra de torsión y amortiguadores telescópicos de doble acción. Ambos sistemas se proveerán para el uso policial.

**FRENOS: DE SERVICIO**

Sistema de doble circuito hidráulico en diagonal. Ser voasitados. Delanteros de disco ventilado y trasero de tambor autoajustable con válvula compensadora de freno do.

**ESTACIONAMIENTO:** Sistema mecánico sobre ruedas traseras

**SISTEMA ELECTRICO:**

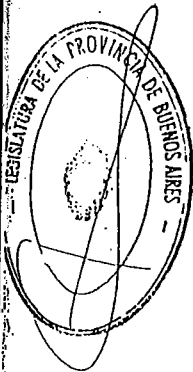
Sistema de 12 v. Batería de 55 Ah, alternador de 65 A.

**DIRECCION:**

Hidráulica con cremallera y piñon relación 18:4:1

**RUEDAS:**

Llantas de aluminio y neumáticos radiales tubulares 185/70 SR 13.



**LUCES:**

Reglamentarias con faros principales halógenos

**INSTRUMENTAL:**

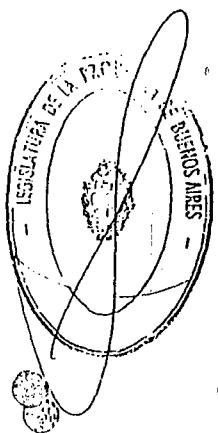
Velocímetro c/cuentakilómetros, indicador de temperatura, indicador nivel de combustible, cuenta vueltas, indicador consumo combustible, voltímetro, indicador presión de aceite, testigos señalizadores y de luces, luces de emergencia para fallas de frenos, baja carga de batería, presión de aceite, temperatura. Alarma incorporada en parabrisas, luces de baúl y capot.

**ASIENTOS:**

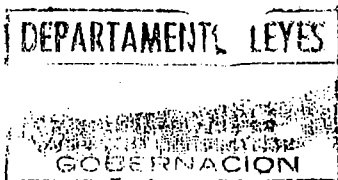
Delanteros tipo butaca, anatómicos, reclinables y deslizables, con apoya cabeza ajustable, tapizado en tela vinílica o pana, trasero enterizo c/apoya cabeza.

**INTERIOR:**

Parasol giratorio lado conductor y pasajero. Espejo retrovisor día/noche. Volante acolchado. Ventana de accionamiento eléctrico, trabas eléctricas, lámpara de lectura adelante y atrás. Ventilador calefactor con tres velocidades. Apoyabrazos delanteros y traseros, cenicero delantero y trasero. Consola central con portaobjetos. Toberas de ventilación orientables. Cinturones seguridad de tres puntas y traseros de dos, siendo el delantero retráctil. Limpia parabrisas de dos velocidades con intermitente y lava parabrisas. Desempañador eléctrico de vidrio trasero. Luces de cortesía. Guante con llaves. Aislación acústica. Baúl alfombrado. Lu



61  
11



2830

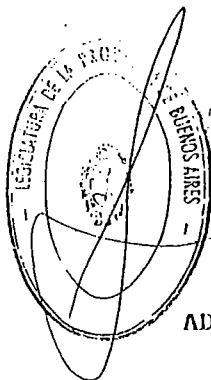
ces bajo capot y baúl. Apoyabrazos central trasero. Seguro para niños en puertas traseras, Rueda de auxilio recubierta. Tapizado interior en tela vinílica o pana. Alfombras. Matafuego triclase 1 Kg. Juego balizas reflectantes y herramientas. Aire acondicionado integrado (frío/calor) radio reproductor estereo digital AM/FM con 50 watts, regulación electrónica, parlantes y antena eléctrica.

**EXTERIOR:**

Paragolpes revestidos de material termolástico. Molduras de protección lateral. Espejos retrovisores regulables eléctricamente desde el interior. Tapa de tanque de combustible apertura externa y electrónica desde el interior con llave. Color de serie.

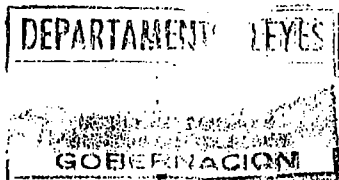
**ADICIONALES:**

Calefactor. Refuerzo de suspensión delantera y trasera. Batería 55Ah. Alternador 65 A. Válvulas ecualizadoras de freno. Encendido electrónico. Dirección colapsable con traba volante. Faros halógenos. Preparación para exportación. Instalación para equipo radio policial. Instalación p/ sirena bajo capot con llave tablero. Instalación p/baliza magnética (con instalación en encendedor que no se interrumpe al cortar el contacto).



MENSAJE Nº

739



11422

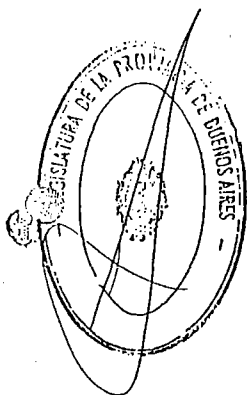
48

SEPARATA

NOMINA DE PARTIDOS MUNICIPALES QUE HAN SOLICITADO REFUERZO DE  
VEHICULOS POLICIALES

OLAVARRIA-MONTE HERMOSO-NICANOR OTAMENDI-TRES ARROYOS-SAN  
VICENTE-SALADILLO- RIVADAVIA- MAIPU- LOBOS- GENERAL VILLEGAS-  
LAPRIDA - GENERAL LAMADRID- GENERAL LAS HERAS- GENERAL LAVA-  
LLE- GENERAL SAN MARTIN - GENERAL PINTO- FLORENTINO AMEGHINO-  
CORONEL PRINGLES- CORONEL SUAREZ- BERAZATEGUI- CASUELAS - BE-  
NITO JUAREZ.

MENSAJE Nº 739



# DEPARTAMENTO LEYES

2830

11422

49

GOBERNACION

(Hoja 2)

| Item                     | Descripción     | Fase Urgencia | Etapas I     | Totales (U\$S) |
|--------------------------|-----------------|---------------|--------------|----------------|
| A.4                      | * SERVICES      |               |              |                |
| 1.                       | Avellaneda      | 216.320,02    |              | 216.320,02     |
| 2.                       | Vicente López   | 216.320,02    |              | 216.320,02     |
| 3.                       | Mar del Plata   | 216.320,01    |              | 216.320,01     |
| 4.                       | Quilmes         |               | 669.975,00   | 669.975,00     |
| 5.                       | Vicente López   |               | 357.529,69   | 357.529,69     |
| 6.                       | Mar del Plata   |               | 417.292,73   | 417.292,73     |
| 7.                       | Morón           |               | 467.095,25   | 467.095,25     |
| 8.                       | Lanús           |               | 411.526,12   | 411.526,12     |
| 9.                       | San Martín      |               | 393.177,03   | 393.177,03     |
| 10.                      | La Plata        |               | 663.604,16   | 663.604,16     |
| 11.                      | Tigre           |               | 397.371,72   | 397.371,72     |
| 12.                      | La Matanza      |               | 504.316,00   | 504.316,00     |
| 13.                      | Gral. Sarmiento |               | 335.511,75   | 335.511,75     |
| 14.                      | Almirante Brown |               | 406.203,75   | 406.203,75     |
| 15.                      | Bahía Blanca    |               | 210.606,06   | 210.606,06     |
| Total de Services: ..... |                 | 640.906,45    | 5.242.370,94 | 5.091.357,39   |

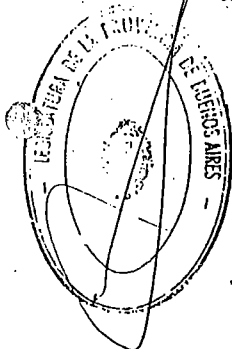
AN TOTAL RADIODIVIL 2.911.106,01 00.041.420,99 03.752.527,00

MUTAS :

Los rubros indicados con \* integran el renglón denominado OBRAS CIVILES (Infraestructura y Servicios) que conforman un total de \$ 17.064.030,03.-

MEHSAE 17

739

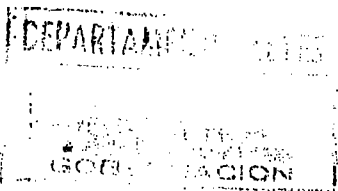


## RED DE MICROONDAS DIGITALES Y CENTRALES TELEFONICAS PANX

| Item | Descripción                                    | Etapa 1               | Etapa 2    | Totales (US\$) |
|------|------------------------------------------------|-----------------------|------------|----------------|
| B.1  | PARTE IMPORTADA (FOB)                          |                       |            |                |
| 1.   | Radio microonda                                | 800.605               | 3.241.087  | 4.129.772      |
| 2.   | Antenas, coaxiales y conectores                | 221.431               | 1.704.527  | 2.005.950      |
| 3.   | Energía D.C.                                   | 17.172                | 160.206    | 105.450        |
| 4.   | Mat. instalación - docum. técnica              | 90.622                | 317.096    | 407.710        |
| 5.   | Multiplex voz y datos                          | 314.069               | 472.154    | 706.223        |
| 6.   | R.P.S.I.-Centrales telefónicas (PABX)          | 1.032.375             | 749.041    | 1.701.416      |
|      | Etapa 1                                        | Etapa 2               |            |                |
|      | Jefatura (L.P.) 217277,05                      | La Plata 75611,56     |            |                |
|      | Quilmes 72340,50                               | Pergamino 72340,50    |            |                |
|      | Camíneros 72340,50                             | Junín 72340,50        |            |                |
|      | Lanús 75611,56                                 | Mercedes 72340,50     |            |                |
|      | Alte. Brown 72340,50                           | Bragado 03609,21      |            |                |
|      | La Matanza 72340,50                            | Dolores 72340,50      |            |                |
|      | Morón 75611,56                                 | Pehuajo 72340,50      |            |                |
|      | San Martín 75611,56                            | Azul 72340,50         |            |                |
|      | Gral. Sarmiento 72340,50                       | B. Blanca 75611,56    |            |                |
|      | Vte. López 72340,50                            | N. del Plata 00004,11 |            |                |
|      | Tigre 01077,64                                 |                       |            |                |
|      | San Nicolás 72340,50                           | 749.041               |            |                |
|      | 1.032.375,00                                   |                       |            |                |
|      | Aparatos telefónicos                           | 33.010                |            | 33.010         |
|      | Total parte importada (FOB)                    | 2.590.172             | 6.732.191  | 9.330.363      |
|      | Mont. de puesta a CIF                          | 130.459               | 330.034    | 460.493        |
|      | Total parte importada CIF                      | 2.720.631             | 7.070.225  | 9.790.056      |
| B.2  | PARTE LOCAL                                    |                       |            |                |
| 1.   | Aparatos telefónicos                           | 52.000                |            | 52.000         |
| 2.   | Telesupervisión                                | 199.060               | 275.097    | 475.765        |
| 3.   | Consolas de Operación                          | 225.716               | 102.752    | 320.460        |
| 4.   | Servicio Radio MO y MUX                        | 139.332               | 664.002    | 004.134        |
| 5.   | Estructuras (Mástiles)                         | 541.520               | 6.074.660  | 6.616.100      |
| 6.   | Obras Civiles                                  | 29.572                | 274.025    | 304.397        |
| 7.   | R.P.S.I.- (Cableado, instal. etc.)             | 1.045.267             | 670.460    | 1.715.727      |
|      | Etapa 1                                        | Etapa 2               |            |                |
|      | Jefatura (L.P.) 310.690                        | La Plata 70.073       |            |                |
|      | Quilmes 65.405                                 | Pergamino 65.405      |            |                |
|      | Camíneros 65.405                               | Junín 65.405          |            |                |
|      | Lanús 70.073                                   | Mercedes 65.405       |            |                |
|      | Alte. Brown 65.405                             | Bragado 70.073        |            |                |
|      | La Matanza 65.405                              | Dolores 65.405        |            |                |
|      | Morón 70.073                                   | Pehuajo 65.405        |            |                |
|      | San Martín 70.073                              | Azul 65.405           |            |                |
|      | Gral. Sarmiento 65.405                         | B. Blanca 70.073      |            |                |
|      | Vte. López 65.405                              | N. del Plata 67.331   |            |                |
|      | Tigre 65.955                                   |                       |            |                |
|      | San Nicolás 65.405                             | 670.460               |            |                |
|      | 1.045.267                                      |                       |            |                |
|      | Total parte local                              | 2.233.275             | 0.063.404  | 10.296.679     |
|      | GRAN TOTAL RED DIGITAL Y CENTRALES TELEFONICAS | 4.961.906             | 15.133.629 | 20.095.535     |

GRAN TOTAL DEL PROYECTO ..... 7.073.012,01 95.975.049,99 103.040.062

MENSAJE N° 739



3830

11422

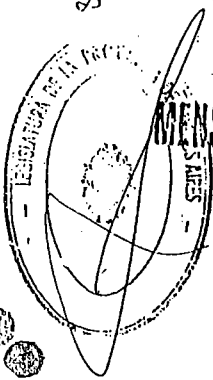
51

ANEXO: I  
(Hoja 4)

SUMINISTRO SIN CARGO:

|                                                        |            |
|--------------------------------------------------------|------------|
| C. Equipos y servicios afectados sin cargo:            | (US\$)     |
| 1. 490 modems                                          | 467.325    |
| 2. 490 computadoras                                    | 1.484.117  |
| 3. 13 grabadores multipistas                           | 529.550    |
| 4. Un (1) año de garantía adicional con repuestos (II) | 7.396.145  |
| 5. 12 Talleres de mantenimiento y reparaciones         | 887.064    |
| Total de suministros sin cargo .....                   | 10.764.209 |

(II) Con este año adicional de garantía, la propuesta se compone de 2 años de cobertura.



MENSAJE II

739

DEPARTAMENTO DE INTERIORES

2830

11422

32

SOCIÉTÉ D'EXPORTATION DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

| DENOMINATION                                                                                                                      | DURACION PREVISTA | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | INICIACION    | FINALIZACION  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|---------------|---------------|
| LA PLATA, FJ                                                                                                                      | 250 d.h.          |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10            | 10 + 250 d.h. |
| NOTIFICACION                                                                                                                      | 0 d.h.            |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10            | 10            |
| DEF. REC. FUNCION                                                                                                                 | 5 d.h.            |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10            | 10 + 5 d.h.   |
| MEION PREP. TERRENO                                                                                                               | 10 d.h.           |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10 + 5 d.h.   | 10 + 15 d.h.  |
| PRODUCCION INFRAESTRUCTURA                                                                                                        | 160 d.h.          |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10 + 15 d.h.  | 10 + 175 d.h. |
| ACEPTACION INFRAESTRUCTURA                                                                                                        | 5 d.h.            |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10 + 175 d.h. | 10 + 180 d.h. |
| EXPEDICION INFRAESTRUCTURA                                                                                                        | 20 d.h.           |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10 + 180 d.h. | 10 + 200 d.h. |
| TRAMITES DE ADUANA                                                                                                                | 10 d.h.           |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10 + 200 d.h. | 10 + 210 d.h. |
| PRODUCCION TERMINALES                                                                                                             | 100 d.h.          |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10 + 210 d.h. | 10 + 310 d.h. |
| ACEPTACION TERMINALES                                                                                                             | 5 d.h.            |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10 + 310 d.h. | 10 + 315 d.h. |
| EXPEDICION TERMINALES                                                                                                             | 20 d.h.           |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10 + 315 d.h. | 10 + 335 d.h. |
| TRAMITES DE ADUANA                                                                                                                | 10 d.h.           |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10 + 335 d.h. | 10 + 345 d.h. |
| INSTALACION TERMINALES                                                                                                            | 20 d.h.           |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10 + 345 d.h. | 10 + 365 d.h. |
| TRABAJOS TERRENO                                                                                                                  | 60 d.h.           |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10 + 365 d.h. | 10 + 425 d.h. |
| INSTALACION EQUIPOS<br>(no incluye equipamiento<br>móvil el cual será instala-<br>do acorde a necesidades en<br>plazo perentorio) | 10 d.h.           |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10 + 425 d.h. | 10 + 435 d.h. |
| FUESTA EN MARCHA                                                                                                                  | 15 d.h.           |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10 + 435 d.h. | 10 + 450 d.h. |
| FORMACION MANTENIMIENTO                                                                                                           | 10 d.h.           |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10 + 450 d.h. | 10 + 460 d.h. |
| FORMACION OPERACION                                                                                                               | 10 d.h.           |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10 + 460 d.h. | 10 + 470 d.h. |
| ACEPTACION SISTEMA                                                                                                                | 5 d.h.            |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 10 + 470 d.h. | 10 + 475 d.h. |

NOTA: d.h.: significa días hábiles

10: Corresponde a fecha firma de contrato, pago de adelanto y firma de convención de crédito.

SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'EXPORTATION DE MATÉRIELS, SYSTÈMES ET SERVICES DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR  
SÈGE SOCIAL : 5, AVENUE DE MESSIEN, 75008 PARIS - TÉL. 33 (1) 44 15 99 10 - TÉLEX 444 301 S

R. A. AU CAPITAL DE 11.997.000 FRANCS - RCS PARIS 9 898 816

SOCIÉTÉ D'EXPORTATION DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

| DENOMINATION                                                                                                                       | DURÉE PRÉVUE | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | INITIATION    | FINALISATION  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|---------------|---------------|
| GUILMES.PJ                                                                                                                         | 250 d.h.     |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 65 d.h.  | 10 + 315 d.h. |
| NOTIFICATION                                                                                                                       | 0 d.h.       |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 65 d.h.  | 10 + 65 d.h.  |
| DEF. REC. FONCTION                                                                                                                 | 5 d.h.       |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 65 d.h.  | 10 + 70 d.h.  |
| MISION PREP. TERRENO                                                                                                               | 10 d.h.      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 70 d.h.  | 10 + 80 d.h.  |
| PRODUCTION INFRAESTRUCTURA                                                                                                         | 160 d.h.     |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 80 d.h.  | 10 + 240 d.h. |
| ACEPTACION INFRAESTRUCTURA                                                                                                         | 5 d.h.       |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 240 d.h. | 10 + 245 d.h. |
| EXPEDICION INFRAESTRUCTURA                                                                                                         | 20 d.h.      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 245 d.h. | 10 + 265 d.h. |
| TRAMITES DE ADUANA                                                                                                                 | 10 d.h.      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 265 d.h. | 10 + 275 d.h. |
| PRODUCCION TERMINALES                                                                                                              | 100 d.h.     |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 80 d.h.  | 10 + 180 d.h. |
| ACEPTACION TERMINALES                                                                                                              | 5 d.h.       |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 180 d.h. | 10 + 185 d.h. |
| EXPEDICION TERMINALES                                                                                                              | 20 d.h.      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 185 d.h. | 10 + 205 d.h. |
| TRAMITES DE ADUANA                                                                                                                 | 10 d.h.      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 205 d.h. | 10 + 215 d.h. |
| INSTALACION TERMINALES                                                                                                             | 20 d.h.      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 215 d.h. | 10 + 235 d.h. |
| TRABAJOS TERRENO                                                                                                                   | 60 d.h.      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 80 d.h.  | 10 + 140 d.h. |
| INSTALACION EQUIPOS<br>(no incluye equipamiento<br>nóvil) el cual será instala-<br>do acorde a necesidades en<br>plazo perentorio) | 10 d.h.      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 275 d.h. | 10 + 285 d.h. |
| PUESTA EN MARCHA                                                                                                                   | 15 d.h.      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 285 d.h. | 10 + 300 d.h. |
| FORMACION MANTENIMIENTO                                                                                                            | 10 d.h.      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 300 d.h. | 10 + 310 d.h. |
| FORMACION OPERACION                                                                                                                | 10 d.h.      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 300 d.h. | 10 + 310 d.h. |
| ACEPTACION SISTEMA                                                                                                                 | 5 d.h.       |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | 10 + 310 d.h. | 10 + 315 d.h. |

NOTA: d.h. significa días hábiles

10: Corresponde a fecha firma de contrato, pago de adelanto y firma de convención de crédito.

DEPARTAMENT LEYES

2830

11422

54

GOBERNACION

SOCIÉTÉ D'EXPORTATION DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

| DENOMINACION                                                                                                                      | DURACION PREVISTA | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | INICIACION    | FINALIZACION  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|---------------|---------------|
| MATERIA .PJ                                                                                                                       | 250 d.h.          |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 130 d.h. | 10 + 380 d.h. |
| NOTIFICACION                                                                                                                      | 2 d.h.            |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 130 d.h. | 10 + 132 d.h. |
| DEF. NEC. FUNCION                                                                                                                 | 5 d.h.            |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 130 d.h. | 10 + 135 d.h. |
| VISION PREP. TERRENO                                                                                                              | 10 d.h.           |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 135 d.h. | 10 + 145 d.h. |
| PRODUCCION INFRAESTRUCTURA                                                                                                        | 150 d.h.          |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 145 d.h. | 10 + 305 d.h. |
| ACEPTACION INFRAESTRUCTURA                                                                                                        | 5 d.h.            |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 305 d.h. | 10 + 310 d.h. |
| EXPEDICION INFRAESTRUCTURA                                                                                                        | 20 d.h.           |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 310 d.h. | 10 + 330 d.h. |
| TRAMITES DE ADUANA                                                                                                                | 10 d.h.           |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 330 d.h. | 10 + 340 d.h. |
| PRODUCCION TERMINALES                                                                                                             | 120 d.h.          |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 145 d.h. | 10 + 265 d.h. |
| ACEPTACION TERMINALES                                                                                                             | 5 d.h.            |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 245 d.h. | 10 + 250 d.h. |
| EXPEDICION TERMINALES                                                                                                             | 20 d.h.           |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 250 d.h. | 10 + 270 d.h. |
| TRAMITES DE ADUANA                                                                                                                | 10 d.h.           |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 270 d.h. | 10 + 280 d.h. |
| INSTALACION TERMINALES                                                                                                            | 20 d.h.           |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 280 d.h. | 10 + 300 d.h. |
| TRABAJOS TERRENO                                                                                                                  | 60 d.h.           |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 145 d.h. | 10 + 205 d.h. |
| INSTALACION EQUIPOS<br>(no incluye equipamiento<br>móvil el cual será instala-<br>do acorde a necesidades en<br>plazo perentorio) | 10 d.h.           |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 340 d.h. | 10 + 350 d.h. |
| PUESTA EN MARCHA                                                                                                                  | 15 d.h.           |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 350 d.h. | 10 + 365 d.h. |
| FORMACION MANTENIMIENTO                                                                                                           | 10 d.h.           |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 365 d.h. | 10 + 375 d.h. |
| FORMACION OPERACION                                                                                                               | 10 d.h.           |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 365 d.h. | 10 + 375 d.h. |
| ACEPTACION SISTEMA                                                                                                                | 5 d.h.            |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 375 d.h. | 10 + 380 d.h. |

NOTA: d.h. significa días hábiles

101 Corresponde a fecha firma de contrato, pago de adelanto y firma de convención de crédito.

SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'EXPORTATION DE MATÉRIELS, SYSTÈMES ET SERVICES DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR  
SIÈGE SOCIAL : 5, AVENUE DE MASSIGNY, 75008 PARIS - TÉL. 33 (1) 44 33 99 20 - TÉLEX 644 201 F - TÉLÉFAX 33 (1) 44 33 99 27

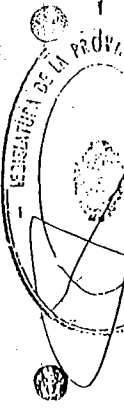
B. A. AU CAPITAL DE 11.697.000 FRANCS - RCS PARIS N 855 870 710

MEUSSE NO

720

| DENOMINACION                                                                                   | DURACION PREVISTA | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | INICIACION    | FINALIZACION  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|---------------|---------------|
| CONSTRUCCION DE LA PROVA                                                                       | 20 d.h.           |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 175 d.h. | 10 + 145 d.h. |
| MODIFICACION                                                                                   | 5 d.h.            |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 175 d.h. | 10 + 195 d.h. |
| DEF. NEG. FUNDION                                                                              | 5 d.h.            |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 175 d.h. | 10 + 200 d.h. |
| VISION PROF. TERRENO                                                                           | 10 d.h.           |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 200 d.h. | 10 + 210 d.h. |
| PRODUCCION INFRAESTRUCTURA                                                                     | 10 d.h.           |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 210 d.h. | 10 + 320 d.h. |
| ALERTACION INFRAESTRUCTURA                                                                     | 5 d.h.            |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 320 d.h. | 10 + 375 d.h. |
| EXERCICION INFRAESTRUCTURA                                                                     | 20 d.h.           |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 375 d.h. | 10 + 395 d.h. |
| TRAMITES DE ADUANA                                                                             | 10 d.h.           |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 395 d.h. | 10 + 405 d.h. |
| PRODUCCION TERMINALES                                                                          | 10 d.h.           |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 410 d.h. | 10 + 310 d.h. |
| ACERTACION TERMINALES                                                                          | 5 d.h.            |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 310 d.h. | 10 + 315 d.h. |
| EXERCICION TERMINALES                                                                          | 20 d.h.           |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 315 d.h. | 10 + 335 d.h. |
| TRAMITES DE ADUANA                                                                             | 10 d.h.           |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 335 d.h. | 10 + 345 d.h. |
| INSPECCION TERMINALES                                                                          | 20 d.h.           |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 345 d.h. | 10 + 365 d.h. |
| TRAMITES TERRENO                                                                               | 50 d.h.           |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 210 d.h. | 10 + 270 d.h. |
| INSPECCION EQUIPOS                                                                             | 10 d.h.           |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 405 d.h. | 10 + 415 d.h. |
| los incluye equipamiento móvil el cual será instalado acorde a necesidades en plazo perentorio |                   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |               |
| PUESTA EN MARCHA                                                                               | 15 d.h.           |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 415 d.h. | 10 + 430 d.h. |
| FORMACION MANTENIMIENTO                                                                        | 10 d.h.           |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 430 d.h. | 10 + 440 d.h. |
| FORMACION OPERACION                                                                            | 10 d.h.           |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 430 d.h. | 10 + 440 d.h. |
| ACERTACION SISTEMA                                                                             | 5 d.h.            |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10 + 440 d.h. | 10 + 445 d.h. |

FOLIO  
Nº 16



NOTA: Los apóstrofes indican días hábiles.

Corresponde a fecha firma de contrato, pago de adelanto y firma de convención de crédito.

SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'EXPORTATION DE MATÉRIELS, SYSTÈMES ET SERVICES DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR  
SIEGE SOCIAL : 5, AVENUE DU MOISSIN, 75004 PARIS - TEL. 33 (1) 44 13 99 20 - THULOX 644 201 P - THULFAX 33 (1) 44 09 50 07

S. A. AU CAPITAL DE 11.000.000 FRANCS - RCS PARIS N 339 818 316

MENSAGE Nº 739

## SOCIEDAD D'EXPORTACION DU MINISTERE DU L'INTERIEUR

144

| DENOMINACION                                                                                                             | DURACION<br>ESTIMADA | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | INICIACION   | FINALIZACION  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|--------------|---------------|
| LOPEZ.FJ                                                                                                                 | 200 d.h.             |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1280 d.h. | 10.1.190 d.h. |
| NOTIFICACION                                                                                                             | 0 d.h.               |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1280 d.h. | 10.1.250 d.h. |
| DES. NEC. FUNCION                                                                                                        | 5 d.h.               |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1280 d.h. | 10.1.265 d.h. |
| MISION PREP. TERRENO                                                                                                     | 10 d.h.              |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1285 d.h. | 10.1.275 d.h. |
| PRODUCCION INFRAESTRUCTURA                                                                                               | 100 d.h.             |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1275 d.h. | 10.1.415 d.h. |
| ACEPTACION INFRAESTRUCTURA                                                                                               | 5 d.h.               |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1415 d.h. | 10.1.420 d.h. |
| EXPEDICION INFRAESTRUCTURA                                                                                               | 20 d.h.              |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1420 d.h. | 10.1.440 d.h. |
| COMITES DE ADUANA                                                                                                        | 10 d.h.              |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1440 d.h. | 10.1.450 d.h. |
| PRODUCCION TERMINALES                                                                                                    | 30 d.h.              |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1275 d.h. | 10.1.355 d.h. |
| ACEPTACION TERMINALES                                                                                                    | 5 d.h.               |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1355 d.h. | 10.1.360 d.h. |
| EXPEDICION TERMINALES                                                                                                    | 20 d.h.              |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1360 d.h. | 10.1.380 d.h. |
| TRAMITES DE ADUANA                                                                                                       | 10 d.h.              |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1380 d.h. | 10.1.390 d.h. |
| INSTALACION TERMINALES                                                                                                   | 20 d.h.              |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1390 d.h. | 10.1.415 d.h. |
| TRABAJOS TERRENO                                                                                                         | 50 d.h.              |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1275 d.h. | 10.1.335 d.h. |
| INSTALACION EQUIPOS<br>(No incluye ensamble<br>del cual se instalará<br>de acuerdo a necesidades en<br>plazo peraltaria) | 10 d.h.              |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1450 d.h. | 10.1.460 d.h. |
| QUEBIA EN MARCHA                                                                                                         | 15 d.h.              |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1460 d.h. | 10.1.475 d.h. |
| FORMACION MANTENIMIENTO                                                                                                  | 10 d.h.              |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1475 d.h. | 10.1.485 d.h. |
| FORMACION OPERACION                                                                                                      | 10 d.h.              |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1475 d.h. | 10.1.485 d.h. |
| ACEPTACION SISTEMA                                                                                                       | 5 d.h.               |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 10.1485 d.h. | 10.1.490 d.h. |

NOTA: d.h. significa días hábiles

101 Corresponde a fecha firma de contrato, pago de adelanto y firma de continuación de trabajo

SOCIETE FRANCAISE D'EXPORTATION DE MATERIELS, SYSTEMES ET SERVICES DU MINISTERE DE L'INTERIEUR

BOULEVARD 13, AVENUE DE MESSINE, 75008 PARIS - TEL. 33 (1) 44 33 99 20 - TELEX 611 291 - TELEFAX 33 (1) 44 33 99 20

S. A. AU CAPITAL DE 11.000.000 FRANCS - 1000 PARIS A 500 000 000

MENSAJE Nº

739

GOBERNACION

2830

11422

57.

SOCIÉTÉ D'EXPORTATION DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

18

| DECOMPOSICION                                                                                      | DURACION PREVISTA | 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 | INICIACION | FINALIZACION |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|------------|--------------|
| BAIMARTIN PJ                                                                                       | 230 d.h.          |                                     |            |              |
| NOTIFICACION                                                                                       | 0 d.h.            |                                     |            |              |
| DEF. MECI FUNCION                                                                                  | 5 d.h.            |                                     |            |              |
| ASISION PREP. TERRENO                                                                              | 10 d.h.           |                                     |            |              |
| PRODUCCION INFRAESTRUCTURA                                                                         | 140 d.h.          |                                     |            |              |
| ACEPTACION INFRAESTRUCTURA                                                                         | 5 d.h.            |                                     |            |              |
| EXECCION INFRAESTRUCTURA                                                                           | 20 d.h.           |                                     |            |              |
| TRAMITES DE ADUANA                                                                                 | 10 d.h.           |                                     |            |              |
| PRODUCCION TERMINALES                                                                              | 80 d.h.           |                                     |            |              |
| ACEPTACION TERMINALES                                                                              | 5 d.h.            |                                     |            |              |
| EXECCION TERMINALES                                                                                | 20 d.h.           |                                     |            |              |
| TRAMITES DE ADUANA                                                                                 | 10 d.h.           |                                     |            |              |
| INSTALACION TERMINALES                                                                             | 20 d.h.           |                                     |            |              |
| PREP. TERRENO                                                                                      | 60 d.h.           |                                     |            |              |
| INSTALACION EQUIPOS                                                                                | 10 d.h.           |                                     |            |              |
| (No incluye equipamiento móvil el cual será instalado de acuerdo a necesidades en plaza portuario) |                   |                                     |            |              |
| PUESTA EN MARCHA                                                                                   | 15 d.h.           |                                     |            |              |
| FORMACION MANTENIMIENTO                                                                            | 10 d.h.           |                                     |            |              |
| FORMACION OPERACION                                                                                | 10 d.h.           |                                     |            |              |
| ACEPTACION SISTEMA                                                                                 | 5 d.h.            |                                     |            |              |

BONNE SOCIÉTÉ À L'AVENUE DE MESSINE, 79000 PARIS 8 TEL. 39 (1) 41. 13 99 20 TRINX. 646 000

S. A. AU CAPITAL DE 11.000.000 FRANCS : 8 RUE PARIS 8 BOE 894 764

**MENSAJE N°**

739

SOCIÉTÉ D'EXPORTATION DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

| DESCRIPTIF                                                                                                                         | DURÉE PRÉVUE | 17 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 | INITIATION    | FINALISATION  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------------------|---------------|---------------|
| TITRE FJ                                                                                                                           | 230 d.h.     |                                  | 10 + 340 d.h. | 10 + 370 d.h. |
| NOTIFICATION                                                                                                                       | 10 d.h.      |                                  | 10 + 340 d.h. | 10 + 340 d.h. |
| DEF. REC. FONCTION                                                                                                                 | 5 d.h.       |                                  | 10 + 340 d.h. | 10 + 345 d.h. |
| MISSION PRÉP. TERREIN                                                                                                              | 10 d.h.      |                                  | 10 + 345 d.h. | 10 + 355 d.h. |
| PRODUCTION INFRASTRUCTURE                                                                                                          | 110 d.h.     |                                  | 10 + 355 d.h. | 10 + 475 d.h. |
| ACCEPTATION INFRASTRUCTURE                                                                                                         | 5 d.h.       |                                  | 10 + 475 d.h. | 10 + 500 d.h. |
| EXPÉDITION INFRASTRUCTURE                                                                                                          | 20 d.h.      |                                  | 10 + 500 d.h. | 10 + 520 d.h. |
| FRANCS DE ADJUDICATION                                                                                                             | 10 d.h.      |                                  | 10 + 520 d.h. | 10 + 530 d.h. |
| PRODUCTION TERMINALES                                                                                                              | 30 d.h.      |                                  | 10 + 535 d.h. | 10 + 535 d.h. |
| ACCEPTATION TERMINALES                                                                                                             | 5 d.h.       |                                  | 10 + 535 d.h. | 10 + 540 d.h. |
| EXPÉDITION TERMINALES                                                                                                              | 20 d.h.      |                                  | 10 + 540 d.h. | 10 + 560 d.h. |
| FRANCS DE ADJUDICATION                                                                                                             | 10 d.h.      |                                  | 10 + 560 d.h. | 10 + 570 d.h. |
| INSTALLATION TERMINALES                                                                                                            | 20 d.h.      |                                  | 10 + 570 d.h. | 10 + 590 d.h. |
| TRAVAUX TERREIN                                                                                                                    | 50 d.h.      |                                  | 10 + 595 d.h. | 10 + 645 d.h. |
| INSTALLATION EQUIPES<br>(ne inclue équipement<br>mobilier el cual será instala-<br>do acorde a necesidades en<br>plazo perentorio) | 10 d.h.      |                                  | 10 + 630 d.h. | 10 + 640 d.h. |
| MISE EN MARCHÉ                                                                                                                     | 15 d.h.      |                                  | 10 + 640 d.h. | 10 + 655 d.h. |
| FORMATION MANTENIMIENTO                                                                                                            | 10 d.h.      |                                  | 10 + 655 d.h. | 10 + 665 d.h. |
| FORMATION OPERATION                                                                                                                | 10 d.h.      |                                  | 10 + 655 d.h. | 10 + 665 d.h. |
| ACCEPTATION SYSTEME                                                                                                                | 5 d.h.       |                                  | 10 + 665 d.h. | 10 + 670 d.h. |

NOTA: d.h. significa días hábiles

10: Corresponde a fecha firma de contrato, pago de adelanto y firma de convención de crédito.

SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'EXPORTATION DE MATIÈRES, SYSTÈMES ET SERVICES DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR  
SIREN SOCIAL: 5, AVENUE DE MISSION, 75008 PARIS - TEL. 33 (1) 46 33 99 20 - TELEX 646 201 F - TELEFAX 33 (1) 46 33 99 27

8. A. DU CAPITAL DE 11.000.000 FRANCS - RCS PARIS 8 889 878 718